



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



BOSCH

Extractor hood
Campana extractora
Afzuigkap
Exaustor
DWB128E51, DWB121E52

[en] Instruction manual 3
[es] Instrucciones de uso 12

[nl] Gebruiksaanwijzing 22
[pt] Instruções de serviço 32

en Table of contents

Important safety information	3	Audible signal	7
Environmental protection	5	Control panel model 3.....	8
Saving energy.....	5	Setting the fan	8
Environmentally-friendly disposal.....	5	Intensive setting	8
Operating modes	5	Automatic mode.....	8
Exhaust air mode.....	5	Sensor control	8
Circulating-air mode	5	Fan run-on time	8
Operation	6	Lighting	8
Control panel model 1	6	Saturation display	8
Setting the fan	6	Audible signal	9
Intensive setting	6	Cleaning and maintenance	9
Fan run-on time	6	Trouble shooting	10
Lighting	6	After-sales service	11
Saturation display	6	Accessories for circulating-air mode	11
Audible signal	6		
Control panel model 2.....	7		
Setting the fan	7		
Intensive setting	7		
Fan run-on time	7		
Lighting	7		
Saturation display	7		

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at www.bosch-home.com and in the online shop www.bosch-eshop.com

Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with, on, or around the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

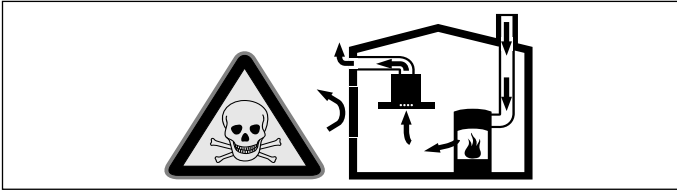
Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

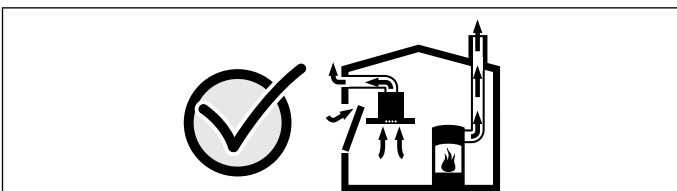


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Risk of fire!

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.
- Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Never operate two gas burners simultaneously on the highest flame for longer than 15 minutes. One large burner of more than 5 kW (wok) is equivalent to the power of two gas burners.

Risk of burns!

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- Items placed on the appliance may fall down. Do not place any objects on the appliance.
- The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.

Risk of electric shock!

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Causes of damage

Caution!

Risk of damage due to corrosion. Always switch on the appliance while cooking to avoid condensation. Condensate can produce corrosion damage.

Always replace faulty bulbs to prevent the remaining bulbs from overloading.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Risk of damage from returning condensate. Install the exhaust duct in such a way that it falls away from the appliance slightly (1° slope).

Environmental protection

Your new appliance is particularly energy-efficient. Here you can find tips on how to save even more energy when using the appliance, and how to dispose of your appliance properly.

Saving energy

- During cooking, ensure that there is a sufficient supply of air so that the extractor hood can work efficiently and with a low level of operating noise.
- Adjust the fan speed to the intensity of the cooking fumes. Only use intensive mode where this is required. A lower fan speed means that less energy is consumed.
- If there are intensive cooking fumes, select a higher fan speed in good time. If cooking fumes have already spread in the kitchen, the extractor hood must be operated for longer.

- Switch off the extractor hood if you no longer require it.
- Switch off the lighting if you no longer require it.
- Clean and, if required, replace the filter at regular intervals in order to increase the effectiveness of the ventilation system and to prevent the risk of fire.

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Operating modes

This appliance can be used in exhaust-air mode or circulating-air mode.

Exhaust air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

Note: The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heat-producing appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Circulating-air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter and conveyed back into the kitchen.

Notes

- To bind odours in circulating-air mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in circulating-air mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from customer service or from the Online Shop.
- For appliances with an additional internal filter, only the CleanAir recirculation module (see Accessories for circulating-air mode) can be used.

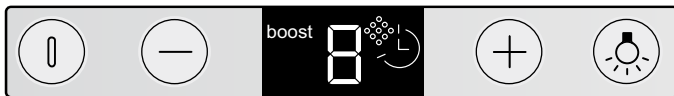
Operation

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

Note: Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

Control panel model 1

Control panel



Explanation

ⓘ	Fan on/off
-	Reduce the fan settings/fan run-on time
+	Increase the fan settings/intensive setting 1, 2
☹	Light on/off/dimming

Setting the fan

Note: Always adjust the fan strength to meet current conditions. If there is a large build-up of steam or fumes, select a high fan setting.

Switching on the appliance

1. Press the ⓘ button.
The fan starts at fan setting 2.
2. Press the + or - button to set a different fan setting.

Switching off the appliance

Press the ⓘ button.

Intensive setting

You can use the intensive setting if there is a large build-up of odours and fumes/vapours.

1. Press and hold the + button until fan setting 3 appears in the display panel.
2. Press the + button.
The intensive setting 1 is activated.
3. Press the + button.
The intensive setting 2 is activated.
Note: The running time of the intensive setting is approx. 6 minutes. Once this time has elapsed, the appliance switches back to a lower fan setting.
4. Press the - button until the required fan setting is reached.
The intensive setting ends.

Fan run-on time

Press and hold the - button until 1.5 appears in the display panel.

After approx. 10 minutes, the fan switches off automatically.

Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation system.

Switching on or off

Press the ☹ button.

Setting the brightness

Press and hold the ☹ button until the desired brightness is reached.

Saturation display

When the metal grease filters or the activated carbon filter are saturated, a signal sounds for approx. 4 seconds after the fan is switched off.

The corresponding symbols appear in the display panel:

- Metal grease filter: ☹
- Activated charcoal filter: ☹
- Metal grease filter and activated charcoal filter: # and ☹ flash at the same time

When this happens, do not delay cleaning the metal grease filter or replacing the activated charcoal filter any further, see section *Cleaning and maintenance* and follow the installation instructions supplied with the accessories.

Resetting a saturation indicator

Press and hold the - button until the saturation indicator no longer flashes.

The saturation indicator is reset.

Resetting the saturation displays

1. Press and hold the - button until the saturation indicator for the metal grease filter no longer flashes.
The saturation indicator for the metal grease filter is reset.
2. Press and hold the - button until the saturation indicator for the activated charcoal filter no longer flashes.
The saturation indicator for the activated charcoal filter is reset.

Switching over the display for circulating-air mode

For circulating-air mode, the electronic control display must be switched over accordingly:

1. Check that the extractor hood is connected and switched off.
2. Press and hold ⓘ and - at the same time until the symbol ☹ appears for the starter set for circulating-air mode or the symbol ☹ appears for the CleanAir circulating-air module.
The electronic control is switched over to circulating-air mode.

Switching over the display for exhaust air mode

1. Check that the extractor hood is connected and switched off.
2. Press and hold ⓘ and - at the same time until the symbol ☹ is displayed.
The electronic control is switched back to exhaust-air mode.

Audible signal

Switching on the audible signal

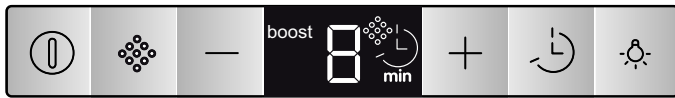
When the fan is switched off, press and hold the ⓘ and + buttons at the same time for approx. 3 seconds. An audible signal sounds. The audible signal is switched on.

Switching off the audible signal

When the fan is switched off, press and hold the ⓘ and + buttons at the same time for approx. 3 seconds. An audible signal sounds. The audible signal is switched off.

Control panel model 2

Control panel



Explanation

ⓘ	Fan on/off
◆	Switch off the saturation display
-	Reduce the fan settings
+	Increase the fan settings/intensive setting 1, 2
🕒	Fan run-on time
💡	Light on/off/dimming

Setting the fan

Note: Always adjust the fan strength to meet current conditions. If there is a large build-up of steam or fumes, select a high fan setting.

Switching on the appliance

1. Press the ⓘ button.
The fan starts at fan setting 2.

2. Press the + or - button to set a different fan setting.

Switching off the appliance

Press the ⓘ button.

Intensive setting

You can use the intensive setting if there is a large build-up of odours and fumes/vapours.

1. Press and hold the + button until fan setting 3 appears in the display panel.
2. Press the + button.
The intensive setting 1 is activated.
3. Press the + button.
The intensive setting 2 is activated.

Note: The running time of the intensive setting is approx. 6 minutes. Once this time has elapsed, the appliance switches back to a lower fan setting.

4. Press the - button until the required fan setting is reached.
The intensive setting ends.

Fan run-on time

The fan run-on is available in every fan setting except for the intensive settings 1 and 2.

1. Select the required fan setting.
2. Press the 🕒 button.
9min-🕒 is displayed in the display field.

The fan automatically switches off after 9 minutes.

Setting the run-on time

You can set the fan run-on time from 1 to 9 minutes.

As soon as 9min-🕒 is displayed in the display panel, press the + and - buttons to set the required fan run-on time.

Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation system.

Switching on or off

Press the 💡 button.

Setting the brightness

Press and hold the 💡 button until the desired brightness is reached.

Saturation display

When the metal grease filters or the activated carbon filter are saturated, a signal sounds for approx. 4 seconds after the fan is switched off.

The corresponding symbols appear in the display panel:

- **Metal grease filter:** ◆
- **Activated charcoal filter:** ⌈◆
- **Metal grease filter and activated charcoal filter: # and ⌈◆ flash at the same time**

When this happens, do not delay cleaning the metal grease filter or replacing the activated charcoal filter any further, see section *Cleaning and maintenance* and follow the installation instructions supplied with the accessories.

Resetting a saturation indicator

Press and hold the ◆ button until the saturation indicator no longer flashes.

The saturation indicator is reset.

Resetting the saturation displays

1. Press and hold the ◆ button until the saturation indicator for the metal grease filter no longer flashes.
The saturation indicator for the metal grease filter is reset.
2. Press and hold the ⌈◆ button until the saturation indicator for the activated charcoal filter no longer flashes.
The saturation indicator for the activated charcoal filter is reset.

Switching over the display for circulating-air mode

For circulating-air mode, the electronic control display must be switched over accordingly:

1. Check that the extractor hood is connected and switched off.
2. Press and hold ⓘ and 🕒 at the same time until the symbol ⌈◆ appears for the starter set for circulating-air mode or the symbol ⌈◆ appears for the CleanAir circulating-air module.
The electronic control is switched over to circulating-air mode.

Switching over the display for exhaust air mode

1. Check that the extractor hood is connected and switched off.
2. Press and hold ⓘ and 🕒 at the same time until the symbol ◆ is displayed.
The electronic control is switched back to exhaust-air mode.

Audible signal

Switching on the audible signal

When the fan is switched off, press and hold the ⓘ and + buttons at the same time for approx. 3 seconds. An audible signal sounds. The audible signal is switched on.

Switching off the audible signal

When the fan is switched off, press and hold the ⓘ and + buttons at the same time for approx. 3 seconds. An audible signal sounds. The audible signal is switched off.

Control panel model 3

Control panel



Explanation

ⓘ	Fan on/off
eco	Eco function (automatic mode)
-	Reduce the fan settings
+	Increase the fan settings/intensive setting 1, 2
⌚	Fan run-on time
💡	Light on/off/dimming

Setting the fan

Note: Always adjust the fan strength to meet current conditions. If there is a large build-up of steam or fumes, select a high fan setting.

Switching on the appliance

1. Press the ⓘ button.
The fan starts at fan setting 2.
2. Press the + or - button to set a different fan setting.

Switching off the appliance

Press the ⓘ button.

Intensive setting

You can use the intensive setting if there is a large build-up of odours and fumes/vapours.

1. Press and hold the + button until fan setting 3 appears in the display panel.
2. Press the + button.
The intensive setting 1 is activated.
3. Press the + button.
The intensive setting 2 is activated.

Note: The running time of the intensive setting is approx. 6 minutes. Once this time has elapsed, the appliance switches back to a lower fan setting.

4. Press the - button until the required fan setting is reached.
The intensive setting ends.

Automatic mode

Switching on the appliance

1. Press the ⓘ button.
The fan starts at level 2.
2. Press the eco button.
The optimum fan speed 1, 2 or 3 is set automatically by a sensor.

Switching off the appliance

Press the eco or ⓘ button.

Automatic mode is switched off.

The fan switches off automatically if the sensor no longer detects a change in the air quality of the room. The running time of the automatic mode is 4 hours at most.

Sensor control

In automatic mode, a sensor in the extractor hood detects the intensity of the cooking and roasting fumes. Depending on the setting of the sensor, the fan automatically switches to another fan speed.

Default sensitivity setting: 5

Lowest sensitivity setting: 1

Highest sensitivity setting: 9

Changing the sensitivity of the sensor

If the sensor control reacts too quickly or too slowly, change the sensitivity setting.

1. When the fan is switched off, press and hold the eco button for approx. 4 seconds.
The setting is displayed.
2. Press the + or - button to change the sensitivity setting.
3. Press and hold the eco button for approx. 4 seconds.
The change is saved.

Fan run-on time

The fan run-on is available in every fan setting except for the intensive settings 1 and 2.

1. Select the required fan setting.
2. Press the ⌚ button.
9 min-⌚ is displayed in the display field.

The fan automatically switches off after 9 minutes.

Setting the run-on time

You can set the fan run-on time from 1 to 9 minutes.

As soon as 9 min-⌚ is displayed in the display panel, press the + and - buttons to set the required fan run-on time.

Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation system.

Switching on or off

Press the 💡 button.

Setting the brightness

Press and hold the 💡 button until the desired brightness is reached.

Saturation display

When the metal grease filters or the activated carbon filter are saturated, a signal sounds for approx. 4 seconds after the fan is switched off.

The corresponding symbols appear in the display panel:

- **Metal grease filter:** ❖❖❖❖
- **Activated charcoal filter:** ⌚❖❖❖❖
- **Metal grease filter and activated charcoal filter: # and ⌚❖❖❖❖ flash at the same time**

When this happens, do not delay cleaning the metal grease filter or replacing the activated charcoal filter any further, see section *Cleaning and maintenance* and follow the installation instructions supplied with the accessories.

Resetting a saturation indicator

Press and hold the - button until the saturation indicator no longer flashes.





The saturation indicator is reset.

Resetting the saturation displays




1. Press and hold the - button until the saturation indicator for the metal grease filter no longer flashes.
The saturation indicator for the metal grease filter is reset.
2. Press and hold the - button until the saturation indicator for the activated charcoal filter no longer flashes.
The saturation indicator for the activated charcoal filter is reset.

Switching over the display for circulating-air mode

For circulating-air mode, the electronic control display must be switched over accordingly:


1. Check that the extractor hood is connected and switched off.
2. Press and hold  and  at the same time until the symbol  appears for the starter set for circulating-air mode or the symbol  appears for the CleanAir circulating-air module.
The electronic control is switched over to circulating-air mode.

Switching over the display for exhaust air mode


1. Check that the extractor hood is connected and switched off.
2. Press and hold  and  at the same time until the symbol  is displayed.
The electronic control is switched back to exhaust-air mode.

Audible signal

Switching on the audible signal

When the fan is switched off, press and hold the  and + buttons at the same time for approx. 3 seconds. An audible signal sounds. The audible signal is switched on.

Switching off the audible signal

When the fan is switched off, press and hold the  and + buttons at the same time for approx. 3 seconds. An audible signal sounds. The audible signal is switched off.

Cleaning and maintenance

Risk of burns!

The appliance will become hot during operation, especially near the bulbs. Allow the appliance to cool down before cleaning.

Risk of electric shock!

Penetrating moisture may result in an electric shock. Clean the appliance using a damp cloth only. Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the circuit breaker in the fuse box.

Risk of electric shock!

Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

Cleaning agents

Observe the information in the table to ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong type of cleaning agent. Do not use

- harsh or abrasive cleaning agents,
- cleaning agents with a high concentration of alcohol,
- hard scouring pads or sponges,
- high-pressure cleaners or steam cleaners.

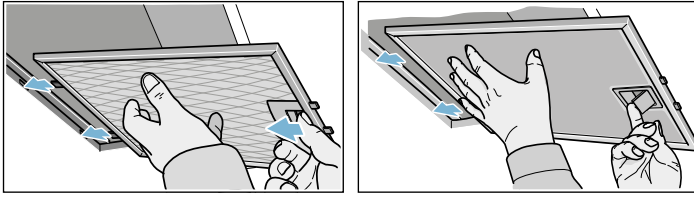
Wash new sponge cloths thoroughly before use.

Follow all instructions and warnings included with the cleaning agents.

Area	Cleaning agents
Stainless steel	Hot soapy water: Clean with a dish cloth and dry with a soft cloth. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Special stainless steel cleaning products are available from our after-sales service or from specialist retailers. Apply a very thin layer of the cleaning product with a soft cloth.
Painted surfaces	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel. Do not use any stainless steel cleaners.
Aluminium and plastic	Glass cleaner: Clean with a soft cloth.
Glass	Glass cleaner: Clean with a soft cloth. Do not use a glass scraper.
Operating controls	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth. Risk of damage to the electronics from penetrating moisture. Never clean operator controls with a wet cloth. Do not use any stainless steel cleaners.

Removing metal grease filter

1. Open the lock and fold down the metal grease filter. While doing this, place your other hand under the metal grease filter.
2. Take the metal grease filter out of the holder.



Notes

- Grease may accumulate in the bottom of the metal grease filter.
- Hold the metal grease filter level to prevent grease from dripping out.

3. Clean the metal grease filter.

Cleaning the metal mesh grease filters

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

By hand:

Note: You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

In the dishwasher:

Note: If the metal mesh grease filters are cleaned in the dishwasher, slight discolouration may occur. This has no effect on the function of the metal mesh grease filters.

- Do not clean heavily soiled metal mesh grease filters together with utensils.
- Place the metal mesh grease filters loosely in the dishwasher. The metal mesh grease filters must not be wedged in.

Installing the metal mesh grease filter

1. Insert the metal mesh grease filter.
While doing this, place the other hand under the metal mesh grease filter.
2. Fold the metal mesh grease filter upwards, locking it in place.

Trouble shooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following notes before calling the after-sales service.

Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

LED lights

Defective LED lights must only be replaced by the manufacturer, their customer service department or a licensed technician (electrician).

Fault table

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work	The plug is not plugged in.	Connect the appliance to the electricity supply
	Power cut	Check whether other kitchen appliances are working
	Faulty fuse	Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is OK
The lighting does not work	The lamps are faulty	Call the after-sales service

After-sales service

Our after-sales service is there for you if your appliance needs to be repaired. We will always find the right solution in order to avoid unnecessary visits from a service technician.

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate with these numbers can be found inside the appliance (remove the metal mesh grease filter to gain access).

You can make a note of the numbers of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below to save time should it be required.

E no. _____ **FD no.** _____

After-sales service ☎

Please be aware that a visit by an after-sales engineer will be charged if a problem turns out to be the result of operator error, even during the warranty period.

After-sales contact details for all countries can be found in the attached after-sales service directory.

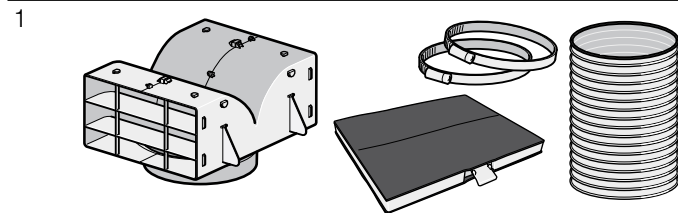
Accessories for circulating-air mode

(not included in the delivery)

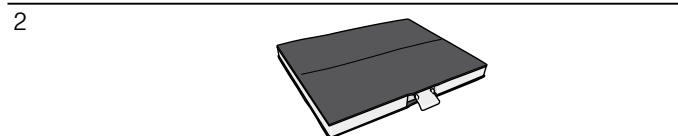
Notes

- Follow the installation instructions supplied with the accessories.
- For appliances with an additional internal filter, only the CleanAir recirculation module can be used.

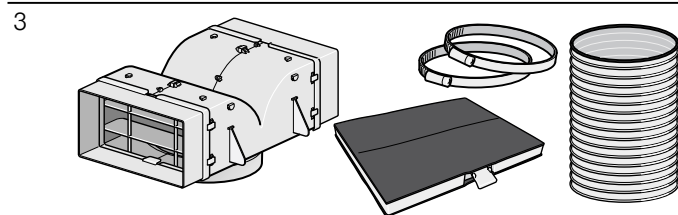
Basic equipment: Starter set for circulating-air mode - narrow



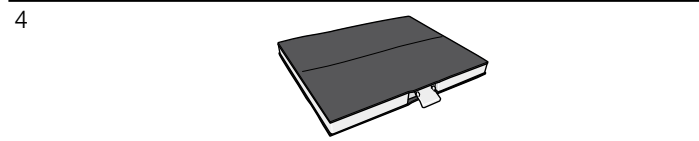
Throw-away filter



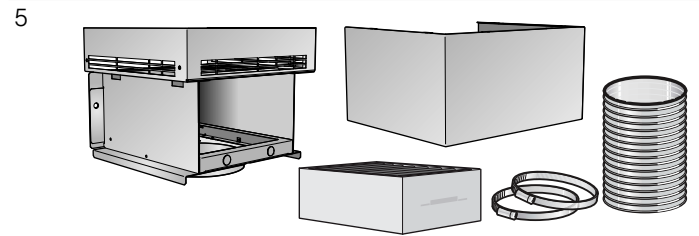
Basic equipment: Starter set for circulating-air mode - wide



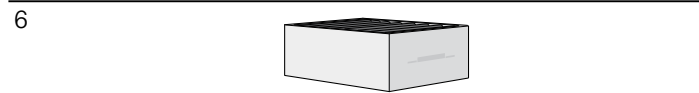
Throw-away filter



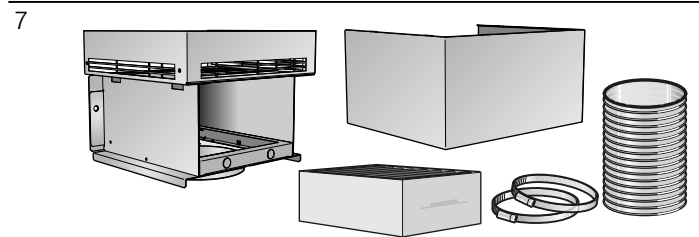
Basic equipment: CleanAir recirculation module - narrow



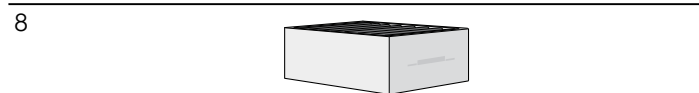
Throw-away filter



Basic equipment: CleanAir recirculation module - wide



Throw-away filter



1	DHZ 5325 channel width 260 mm
2	DHZ 5326 channel width 260 mm
3	DHZ 5345 channel width 345 mm
4	DHZ 5346 channel width 345 mm
5	DSZ 6200 channel width 260 mm
6	DSZ 5201 channel width 260 mm
7	DSZ 6240 channel width 345 mm
8	DSZ 5201 channel width 345 mm

Indicaciones de seguridad importantes	12	Tono de aviso	17
Protección del medio ambiente	14	Panel de mando, variante 3.....	17
Ahorro de energía.....	14	Ajustar el ventilador.....	17
Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.	14	Nivel intensivo.....	17
Modos de funcionamiento	15	Funcionamiento automático.....	17
Funcionamiento en salida de aire al exterior	15	Control del sensor	18
Funcionamiento en recirculación.....	15	Desconexión automática.....	18
Manejo	15	Iluminación	18
Panel de mando, variante 1.....	15	Indicador de saturación.....	18
Ajustar el ventilador.....	15	Tono de aviso	18
Nivel intensivo.....	15	Limpieza y mantenimiento	19
Desconexión automática.....	15	¿Anomalías - como reaccionar?	20
Iluminación	15	Servicio de Asistencia Técnica	21
Indicador de saturación.....	16	Accesorio de recirculación	21
Tono de aviso	16		
Panel de mando, variante 2.....	16		
Ajustar el ventilador.....	16		
Nivel intensivo.....	16		
Desconexión automática.....	16		
Iluminación	17		
Indicador de saturación.....	17		

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: www.bosch-home.com y también en la tienda online: www.bosch-eshop.com

Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este aparato no puede usarse en exteriores. Vigilarlo mientras está funcionando. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un uso indebido o un manejo incorrecto.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sea bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que le haya instruido en el uso correcto del aparato siendo consciente de los daños que se pudieran ocasionar.

No dejar que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento rutinario no deben encomendarse a los niños a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

Mantener los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Este aparato no está previsto para el funcionamiento con un reloj temporizador externo o un mando a distancia.

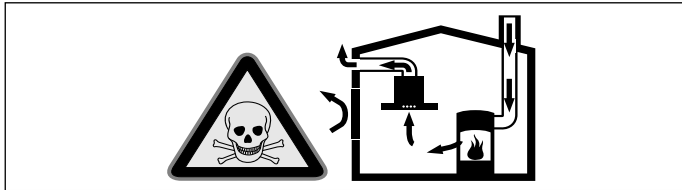
¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

¡Peligro mortal!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones.

Garantice una entrada de aire suficiente si el aparato se emplea en modo de funcionamiento en salida de aire al exterior junto con un equipo calefactor dependiente del aire del recinto de instalación.

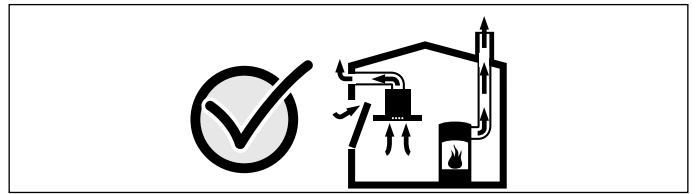


Los equipos calefactores que dependen del aire del recinto de instalación (p. ej., calefactores de gas, aceite, madera o carbón, calentadores de salida libre, calentadores de agua) adquieren aire de combustión del recinto de instalación y evacuan los gases de escape al exterior a través de un sistema extractor (p. ej., una chimenea).

En combinación con una campana extractora conectada se extrae aire de la cocina y de las habitaciones próximas; sin una entrada de aire suficiente se genera una depresión. Los gases venenosos procedentes de la chimenea o del hueco de ventilación se vuelven a aspirar en las habitaciones.

- Por tanto, asegurarse de que siempre haya una entrada de aire suficiente.
- Un pasamuros de entrada/salida de aire no es garantía por sí solo del cumplimiento del valor límite.

A fin de garantizar un funcionamiento seguro, la depresión en el recinto de instalación de los equipos calefactores no debe superar 4 Pa (0,04 mbar). Esto se consigue si, mediante aberturas que no se pueden cerrar, p. ej., en puertas, ventanas, en combinación con un pasamuros de entrada/salida de aire o mediante otras medidas técnicas, se puede hacer recircular el aire necesario para la combustión.



Pedir siempre asesoramiento al técnico competente de su región, que estará en condiciones de evaluar todo el sistema de ventilación de su hogar y recomendarle las medidas adecuadas en materia de ventilación.

Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en funcionamiento en recirculación, no hay limitaciones para el funcionamiento.

¡Peligro de incendio!

- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.

No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.

- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.
- El aceite caliente y la grasa se inflaman con facilidad. Estar siempre pendiente del aceite caliente y de la grasa. No apagar nunca con agua un fuego. Apagar la zona de cocción. Sofocar con cuidado las llamas con una tapa, una tapa extintora u otro medio similar.
- Los fogones de gas en los que no se haya colocado ningún recipiente para cocinar encima, generan gran cantidad de calor durante su funcionamiento. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. Utilizar los fogones de gas únicamente colocando encima recipientes para cocinar.
- Cuando se usan simultáneamente varios fogones de gas se genera mucho calor. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. No utilizar simultáneamente durante más de 15 minutos dos zonas de cocción de gas con una llama grande. Un quemador grande con más de 5 kW (wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas.

¡Peligro de quemaduras!

Las partes accesibles se calientan durante el funcionamiento. No tocar nunca las partes calientes. No dejar que los niños se acerquen.

¡Peligro de lesiones!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Los objetos situados sobre el aparato pueden caerse. No colocar objetos sobre el aparato.
- La luz de las iluminaciones LED es muy deslumbrante y puede dañar los ojos (grupo de riesgo 1). No mirar más de 100 segundos directamente a las luces LED encendidas.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- Un aparato defectuoso puede ocasionar una descarga eléctrica. No conectar nunca un aparato defectuoso. Desenchufar el aparato de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

- Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

Causas de daños

¡Atención!

Peligro de daños por corrosión Encender siempre el aparato cuando se vaya a cocinar con el fin de evitar la formación de agua condensada. El agua condensada puede conllevar daños por corrosión.

Limpiar de inmediato las bombillas defectuosas para evitar una sobrecarga en el resto.

Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo.

Daños en la superficie en caso de limpieza indebida. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido. No utilizar limpiadores específicos para acero inoxidable para la limpieza de los elementos de mando.

Daños en la superficie en caso de utilizar productos de limpieza abrasivos o corrosivos. No utilizar nunca productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

Peligro de daños por recirculación del vapor condensado. Instalar el canal de salida de aire del aparato ligeramente inclinado hacia abajo (1° de desnivel).

Protección del medio ambiente

Su nuevo aparato presenta una gran eficiencia energética. Aquí se ofrecen consejos sobre cómo manejar el aparato ahorrando más energía y cómo desecharlo correctamente.

Ahorro de energía

- Al cocinar debe asegurarse de que haya suficiente ventilación para que la campana extractora trabaje de forma eficiente y con poco ruido.
- Se debe adaptar el nivel del ventilador a la intensidad de los vapores de cocción. El nivel intensivo solo debe utilizarse en caso necesario. Cuanto menor sea el nivel del ventilador, menor será el consumo de energía.
- En el caso de vapores de cocción intensos, seleccionar desde el principio un nivel de ventilador elevado. Si ya hay vapores de cocción presentes en la cocina, la campana extractora deberá dejarse en marcha durante más tiempo.
- Desconectar la campana extractora cuando ya no se requiera su uso.
- Desconectar la iluminación cuando ya no se requiera su uso.
- Limpiar o cambiar los filtros en los intervalos indicados para aumentar el rendimiento de la ventilación y evitar el riesgo de incendio.

Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Eliminar el embalaje de forma ecológica.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Modos de funcionamiento

Este aparato puede utilizarse en funcionamiento con salida de aire o en recirculación.

Funcionamiento en salida de aire al exterior



El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y se evacua al exterior mediante un sistema de tubos.

Nota: La salida de aire no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un hueco que sirva como ventilación de los recintos de instalación de equipos calefactores.

- Si la salida de aire se va a evacuar en una chimenea de humos o gases de escape que no está en servicio, será necesario contar previamente con la aprobación correspondiente del técnico competente de la zona.
- Si la salida de aire se evacua mediante la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

Funcionamiento en recirculación



El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y un filtro de carbono activo y se vuelve a suministrar a la cocina.

Notas

- Para neutralizar los olores durante el funcionamiento en recirculación, debe montarse un filtro de carbono activo. Para conocer todas las posibilidades que ofrece el funcionamiento en recirculación del aparato, remitirse a la documentación correspondiente o consultar en un comercio especializado. Los accesorios necesarios para tal fin pueden adquirirse en comercios especializados, en el Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda en línea.
- En el caso de aparatos con un filtro adicional en el interior, solo se puede utilizar el módulo de circulación de aire CleanAir (véase «Accesorio de recirculación»).

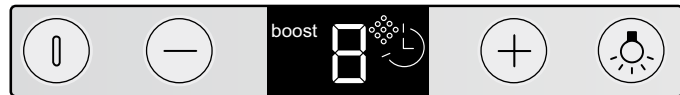
Manejo

Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.

Nota: Encender la campana extractora al empezar a cocinar y apagarla unos minutos después de haber finalizado con las tareas de cocción. De esta manera se neutralizarán con gran efectividad los vapores que se desprenden al cocinar.

Panel de mando, variante 1

Panel de mando



Explicación

ⓘ	Ventilador encendido/apagado
-	Reducción de los niveles de ventilación/desconexión automática
+	Aumento de los niveles de ventilación/nivel intensivo 1, 2
☹	Luz encendida/apagada/atenuación

Ajustar el ventilador

Nota: Ajustar siempre la potencia del ventilador a la circunstancia actual. Si se forma mucho vapor, seleccionar también una potencia de ventilación alta.

Conectar

1. Pulsar la tecla ⓘ.
El ventilador se pone en marcha en el nivel 2.
2. Pulsar las teclas + o - para ajustar el ventilador a otro nivel.

Apagar

Pulsar la tecla ⓘ.

Nivel intensivo

En caso de fuertes olores y vapores, utilizar el nivel intensivo.

1. Pulsar la tecla + hasta que se muestre en el panel indicador el nivel de ventilador 3.
 2. Pulsar la tecla +.
El nivel intensivo 1 está activado.
 3. Pulsar la tecla +.
El nivel intensivo 2 está activado.
- Nota:** La duración del nivel intensivo es de aproximadamente 6 minutos. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato vuelve a un nivel de ventilador más bajo.
4. Pulsar la tecla - hasta alcanzar el nivel de ventilador deseado.
Finaliza el nivel intensivo.

Desconexión automática

Pulsar la tecla - hasta que se muestre en el panel indicador 1.5.

El ventilador se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos aproximadamente.

Iluminación

La iluminación se puede encender y apagar de forma independiente de la ventilación.

Conexión o desconexión

Pulsar la tecla ☹.

Ajuste del brillo

Mantener pulsada la tecla ☹ hasta conseguir el brillo deseado.

Indicador de saturación

En caso de saturación de los filtros de metal antigrasa o del filtro de carbón activo, suena una señal durante 4 segundos aproximadamente tras apagar el ventilador.

En el panel indicador parpadean los símbolos correspondientes:

- **Filtro de metal antigrasa:**
- **Filtro de carbón activo:**
- **Filtro de metal antigrasa y filtro de carbón activo: # y parpadean simultáneamente**

Ahora se deben limpiar los filtros de metal antigrasa o se debe sustituir el filtro de carbón activo sin demora. Véase el capítulo *Limpieza y mantenimiento* y observar las instrucciones de montaje del accesorio.

Restablecimiento de un indicador de saturación

Mantener pulsada la tecla - hasta que el indicador de saturación se apague.

Se ha restablecido el indicador de saturación.

Restablecimiento de los indicadores de saturación

1. Mantener pulsada la tecla - hasta que el indicador de saturación del filtro de metal antigrasa se apague.
Se ha restablecido el indicador de saturación del filtro de metal antigrasa.
2. Mantener pulsada la tecla - hasta que el indicador de saturación del filtro de carbón activo se apague.
Se ha restablecido el indicador de saturación del filtro de carbón activo.

Cambio del indicador al funcionamiento con recirculación

Para el funcionamiento en recirculación se ha de cambiar el indicador del control electrónico de la forma correspondiente:

1. Comprobar si la campana extractora está conectada a la red eléctrica y apagada.
2. Pulsar simultáneamente y - hasta que se ilumine el símbolo en el Starter Set para el funcionamiento con recirculación o el símbolo en el módulo de recirculación CleanAir.
El control electrónico ha cambiado al funcionamiento con recirculación.

Cambio del indicador al funcionamiento en evacuación exterior de aire

1. Comprobar si la campana extractora está conectada a la red eléctrica y apagada.
2. Pulsar las teclas y - simultáneamente hasta que se muestre el símbolo .
El control electrónico ha vuelto a cambiar al funcionamiento en evacuación exterior de aire.

Tono de aviso

Activar el tono de aviso

Con el ventilador apagado, mantener pulsadas simultáneamente durante aprox. 3 segundos las teclas y +. Se escucha una señal acústica. El tono de aviso está activado.

Desactivar el tono de aviso

Con el ventilador apagado, mantener pulsadas simultáneamente durante aprox. 3 segundos las teclas y +. Se escucha una señal acústica. El tono de aviso está desactivado.

Panel de mando, variante 2

Panel de mando



Explicación

	Ventilador encendido/apagado
	Desactivación del indicador de saturación
-	Reducción de los niveles de ventilación
+	Aumento de los niveles de ventilación/nivel intensivo 1, 2
	Desconexión automática
	Luz encendida/apagada/atenuación

Ajustar el ventilador

Nota: Ajustar siempre la potencia del ventilador a la circunstancia actual. Si se forma mucho vapor, seleccionar también una potencia de ventilación alta.

Conectar

1. Pulsar la tecla .
El ventilador se pone en marcha en el nivel .
2. Pulsar las teclas + o - para ajustar el ventilador a otro nivel.

Apagar

Pulsar la tecla .

Nivel intensivo

En caso de fuertes olores y vapores, utilizar el nivel intensivo.

1. Pulsar la tecla + hasta que se muestre en el panel indicador el nivel de ventilador .
2. Pulsar la tecla +.
El nivel intensivo está activado.
3. Pulsar la tecla +.
El nivel intensivo está activado.
Nota: La duración del nivel intensivo es de aproximadamente 6 minutos. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato vuelve a un nivel de ventilador más bajo.
4. Pulsar la tecla - hasta alcanzar el nivel de ventilador deseado.
Finaliza el nivel intensivo.

Desconexión automática

La desconexión automática del ventilador está disponible en todos los niveles de ventilador excepto en los niveles intensivos y .

1. Seleccionar el nivel de ventilador deseado.
2. Pulsar la tecla .
En el panel indicador se muestra .

El ventilador se apaga automáticamente transcurridos 9 minutos.

Ajuste del tiempo de desconexión automática


Se puede ajustar una desconexión automática del ventilador de 1 a 9 minutos.

En cuanto se muestre en el panel indicador , ajustar la desconexión automática del ventilador deseada con las teclas + y -.


Iluminación

La iluminación se puede encender y apagar de forma independiente de la ventilación.

Conexión o desconexión

Pulsar la tecla .




Ajuste del brillo

Mantener pulsada la tecla  hasta conseguir el brillo deseado.

Indicador de saturación


En caso de saturación de los filtros de metal antigrasa o del filtro de carbón activo, suena una señal durante 4 segundos aproximadamente tras apagar el ventilador.

En el panel indicador parpadean los símbolos correspondientes:

- **Filtro de metal antigrasa:** 
- **Filtro de carbón activo:** 
- **Filtro de metal antigrasa y filtro de carbón activo: # y L**  **parpadean simultáneamente**



Ahora se deben limpiar los filtros de metal antigrasa o se debe sustituir el filtro de carbón activo sin demora. Véase el capítulo *Limpieza y mantenimiento* y observar las instrucciones de montaje del accesorio.

Restablecimiento de un indicador de saturación

Mantener pulsada la tecla  hasta que el indicador de saturación se apague.





Se ha restablecido el indicador de saturación.

Restablecimiento de los indicadores de saturación




1. Mantener pulsada la tecla  hasta que el indicador de saturación del filtro de metal antigrasa se apague.
Se ha restablecido el indicador de saturación del filtro de metal antigrasa.
2. Mantener pulsada la tecla  hasta que el indicador de saturación del filtro de carbón activo se apague.
Se ha restablecido el indicador de saturación del filtro de carbón activo.

Cambio del indicador al funcionamiento con recirculación

Para el funcionamiento en recirculación se ha de cambiar el indicador del control electrónico de la forma correspondiente:



1. Comprobar si la campana extractora está conectada a la red eléctrica y apagada.
2. Pulsar simultáneamente  y  hasta que se ilumine el símbolo  en el Starter Set para el funcionamiento con recirculación o el símbolo  en el módulo de recirculación CleanAir.
El control electrónico ha cambiado al funcionamiento con recirculación.

Cambio del indicador al funcionamiento en evacuación exterior de aire



1. Comprobar si la campana extractora está conectada a la red eléctrica y apagada.
2. Pulsar las teclas  y  simultáneamente hasta que se muestre el símbolo .
El control electrónico ha vuelto a cambiar al funcionamiento en evacuación exterior de aire.

Tono de aviso

Activar el tono de aviso

Con el ventilador apagado, mantener pulsadas simultáneamente durante aprox. 3 segundos las teclas  y . Se escucha una señal acústica. El tono de aviso está activado.

Desactivar el tono de aviso





Con el ventilador apagado, mantener pulsadas simultáneamente durante aprox. 3 segundos las teclas  y . Se escucha una señal acústica. El tono de aviso está desactivado.

Panel de mando, variante 3

Panel de mando





Explicación

	Ventilador encendido/apagado
	Funcionamiento ecológico (automático)
-	Reducción de los niveles de ventilación
+	Aumento de los niveles de ventilación/nivel intensivo 1, 2
	Desconexión automática
	Luz encendida/apagada/atenuación


Ajustar el ventilador

Nota: Ajustar siempre la potencia del ventilador a la circunstancia actual. Si se forma mucho vapor, seleccionar también una potencia de ventilación alta.

Conectar




1. Pulsar la tecla .
El ventilador se pone en marcha en el nivel .
2. Pulsar las teclas + o - para ajustar el ventilador a otro nivel.

Apagar

Pulsar la tecla .

Nivel intensivo

En caso de fuertes olores y vapores, utilizar el nivel intensivo.







1. Pulsar la tecla + hasta que se muestre en el panel indicador el nivel de ventilador .
2. Pulsar la tecla +.
El nivel intensivo  está activado.
3. Pulsar la tecla +.
El nivel intensivo  está activado.

Nota: La duración del nivel intensivo es de aproximadamente 6 minutos. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato vuelve a un nivel de ventilador más bajo.

4. Pulsar la tecla - hasta alcanzar el nivel de ventilador deseado.
Finaliza el nivel intensivo.

Funcionamiento automático

Conectar

1. Pulsar la tecla .
El ventilador se pone en marcha en el nivel .
2. Pulsar la tecla .
El nivel de ventilador óptimo ,  o  se ajusta automáticamente mediante un sensor.

Apagar

Pulsar la tecla  o .


El modo automático está desconectado.


El ventilador se apaga automáticamente cuando el sensor no detecta ningún cambio en la calidad del aire ambiente. El tiempo de funcionamiento del nivel automático es de 4 horas como máximo.

Control del sensor

Durante el funcionamiento automático, un sensor situado en la campana extractora detecta la intensidad de los olores de cocción y asado. En función del ajuste del sensor, el ventilador conmuta automáticamente a otro nivel de ventilación.



Ajuste de fábrica de la sensibilidad: 

Ajuste mínimo de la sensibilidad: 

Ajuste máximo de la sensibilidad: 




Modificar el ajuste de la sensibilidad del sensor

Si el control del sensor reacciona demasiado rápido o demasiado lento, modificar el ajuste de la sensibilidad.

1. Con el ventilador apagado, mantener pulsada la tecla  durante unos 4 segundos.
Se muestra el ajuste.
2. Pulsar la tecla + o - para modificar el ajuste de la sensibilidad.
3. Mantener pulsada la tecla  durante aprox. 4 segundos.
Se guarda el cambio.

Desconexión automática



La desconexión automática del ventilador está disponible en todos los niveles de ventilador excepto en los niveles intensivos 1 y 2.

1. Seleccionar el nivel de ventilador deseado.
2. Pulsar la tecla .
En el panel indicador se muestra  min .

El ventilador se apaga automáticamente transcurridos 9 minutos.

Ajuste del tiempo de desconexión automática


Se puede ajustar una desconexión automática del ventilador de 1 a 9 minutos.

En cuanto se muestre en el panel indicador  min , ajustar la desconexión automática del ventilador deseada con las teclas + y -.


Iluminación

La iluminación se puede encender y apagar de forma independiente de la ventilación.

Conexión o desconexión

Pulsar la tecla .




Ajuste del brillo

Mantener pulsada la tecla  hasta conseguir el brillo deseado.

Indicador de saturación

En caso de saturación de los filtros de metal antigrasa o del filtro de carbón activo, suena una señal durante 4 segundos aproximadamente tras apagar el ventilador.

En el panel indicador parpadean los símbolos correspondientes:

- Filtro de metal antigrasa: 
- Filtro de carbón activo: 
- Filtro de metal antigrasa y filtro de carbón activo: # y  parpadean simultáneamente

Ahora se deben limpiar los filtros de metal antigrasa o se debe sustituir el filtro de carbón activo sin demora. Véase el capítulo *Limpieza y mantenimiento* y observar las instrucciones de montaje del accesorio.

Restablecimiento de un indicador de saturación

Mantener pulsada la tecla - hasta que el indicador de saturación se apague.





Se ha restablecido el indicador de saturación.

Restablecimiento de los indicadores de saturación




1. Mantener pulsada la tecla - hasta que el indicador de saturación del filtro de metal antigrasa se apague.
Se ha restablecido el indicador de saturación del filtro de metal antigrasa.
2. Mantener pulsada la tecla - hasta que el indicador de saturación del filtro de carbón activo se apague.
Se ha restablecido el indicador de saturación del filtro de carbón activo.

Cambio del indicador al funcionamiento con recirculación

Para el funcionamiento en recirculación se ha de cambiar el indicador del control electrónico de la forma correspondiente:


1. Comprobar si la campana extractora está conectada a la red eléctrica y apagada.
2. Pulsar simultáneamente  y  hasta que se ilumine el símbolo  en el Starter Set para el funcionamiento con recirculación o el símbolo  en el módulo de recirculación CleanAir.
El control electrónico ha cambiado al funcionamiento con recirculación.

Cambio del indicador al funcionamiento en evacuación exterior de aire


1. Comprobar si la campana extractora está conectada a la red eléctrica y apagada.
2. Pulsar las teclas  y  simultáneamente hasta que se muestre el símbolo .
El control electrónico ha vuelto a cambiar al funcionamiento en evacuación exterior de aire.

Tono de aviso

Activar el tono de aviso

Con el ventilador apagado, mantener pulsadas simultáneamente durante aprox. 3 segundos las teclas  y +. Se escucha una señal acústica. El tono de aviso está activado.

Desactivar el tono de aviso

Con el ventilador apagado, mantener pulsadas simultáneamente durante aprox. 3 segundos las teclas  y +. Se escucha una señal acústica. El tono de aviso está desactivado.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El aparato se calienta durante el funcionamiento, sobre todo en la zona de las bombillas. Antes de proceder a la limpieza del aparato, dejar que se enfríe.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Si penetra humedad, eso puede causar una descarga eléctrica. Limpiar el aparato solo con un paño húmedo. Antes de la limpieza hay que desconectar el enchufe o los fusibles de la caja de fusibles.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

Productos de limpieza

Tener en cuenta las indicaciones de la tabla para no dañar las distintas superficies empleando un limpiador inadecuado. No utilizar

- productos de limpieza abrasivos o corrosivos,
- productos fuertes que contengan alcohol,
- estropajos o esponjas duras,
- limpiadores de alta presión o por chorro de vapor.

Lavar a fondo las bayetas nuevas antes de usarlas.

Respetar todas las instrucciones y avisos que incluyen los productos de limpieza.

Zona	Productos de limpieza
Acero inoxidable	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta y secar con un paño suave. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido. Puede adquirir productos de limpieza de acero especiales en el servicio de asistencia técnica o en comercios especializados. Aplicar una capa muy fina del producto de limpieza con un paño suave.
Superficies barnizadas	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave. No usar limpiadores para acero inoxidable.
Aluminio y plástico	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave.
Cristal	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave. No utilizar rascadores para vidrio.

Zona	Productos de limpieza
Elementos de mando	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave. Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo. No usar limpiadores para acero inoxidable.

Limpiar el filtro de metal antigrasa

Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.

⚠ ¡Peligro de incendio!

Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.

No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.

Notas

- No utilizar productos de limpieza agresivos a base de ácidos o lejía.
- Al limpiar los filtros de metal antigrasa, limpiar también el soporte de los filtros de metal antigrasa en el aparato con un paño húmedo.
- Los filtros de metal antigrasa se pueden limpiar a mano o en el lavavajillas.

A mano:

Nota: En caso de suciedad fuertemente incrustada se puede utilizar un disolvente de grasa. Se puede solicitar a través de la tienda on-line.

- Remojar los filtros de metal antigrasa en agua caliente con jabón.
- Utilizar un cepillo para la limpieza y a continuación enjuagar bien los filtros.
- Dejar escurrir los filtros de metal antigrasa.

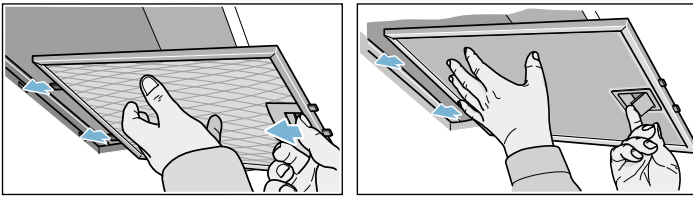
En el lavavajillas:

Nota: La limpieza en el lavavajillas podría conllevar ligeras decoloraciones. Esto no afecta al funcionamiento normal de los filtros de metal antigrasa.

- No lavar los filtros de metal antigrasa junto con el resto de la vajilla si están muy sucios.
- Colocar debidamente los filtros de metal antigrasa en el lavavajillas. Los filtros de metal antigrasa no deben quedar aprisionados.

Desmontar el filtro de metal antigrasa

1. Abrir el bloqueo y abatir el filtro de metal antigrasa. Agarrar por debajo el filtro de metal antigrasa con la otra mano.
2. Extraer el filtro de metal antigrasa del soporte.



Notas

- La grasa puede acumularse en la parte inferior del filtro de metal antigrasa.
- Sujetar el filtro de metal antigrasa en posición horizontal para evitar que gotee grasa.

3. Limpiar el filtro de metal antigrasa.

Montar el filtro de metal antigrasa

1. Colocar el filtro de metal antigrasa.
Agarrar por debajo el filtro de metal antigrasa con la otra mano.
2. Plegar hacia arriba el filtro de metal antigrasa y fijar el bloqueo.

¿Anomalías - como reaccionar?

Muchas veces usted mismo podrá eliminar las fallas que se presenten. Antes de llamar el servicio al cliente, tenga en cuenta las siguientes indicaciones.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Luces LED

La sustitución de las luces LED debe encomendarse siempre al fabricante, al servicio de asistencia técnica o a profesionales autorizados (instaladores electricistas).

Tabla de averías

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	El enchufe no está conectado a la red	Enchufar el aparato a la red eléctrica
	Corte en el suministro eléctrico	Comprobar si los demás electrodomésticos de cocina funcionan
	El fusible está defectuoso	Comprobar en la caja de fusibles si el fusible del aparato está en correcto estado
La iluminación no funciona	Las bombillas están defectuosas	Avisar al Servicio de Atención al Cliente

Servicio de Asistencia Técnica

Nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentra a su disposición siempre que necesite la reparación de su aparato. Encontraremos la solución correcta; también a fin de evitar la visita innecesaria de un técnico de servicio.

Indicar el número de producto (n.º E) y el de fabricación (n.º FD) para obtener un asesoramiento cualificado. La etiqueta de características con la numeración se encuentra en el interior del aparato (desmontar el filtro de metal antigrasa).

A fin de evitarse molestias llegado el momento, le recomendamos anotar los datos de su aparato así como el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica en el siguiente apartado.

N.º de producto	N.º de fabricación
Servicio de Asistencia Técnica ☎	

Recuerde que, en caso de manejo incorrecto, la asistencia del personal del Servicio de Asistencia Técnica no es gratuita, incluso si todavía está dentro del período de garantía.

Los datos de contacto del Servicio de Asistencia Técnica de cada país se encuentran en el listado adjunto.

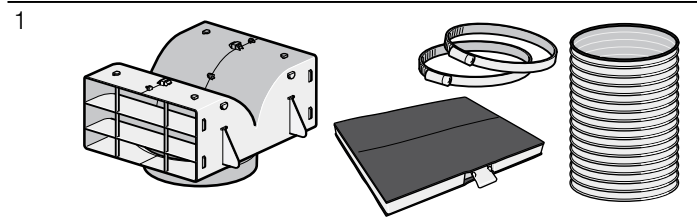
Accesorio de recirculación

(no incluido de serie)

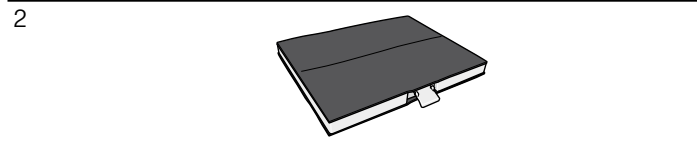
Notas

- Observar las instrucciones de montaje del accesorio.
- En el caso de aparatos con un filtro adicional en el interior, solo se puede utilizar el módulo de circulación de aire CleanAir.

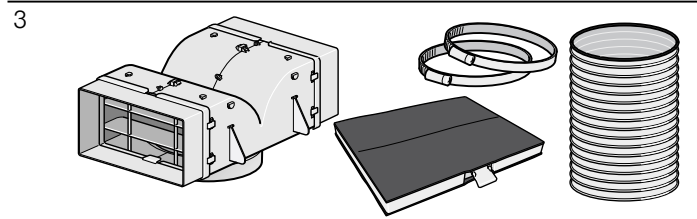
Equipamiento inicial: set de encendido para el funcionamiento con recirculación de aire, estrecho



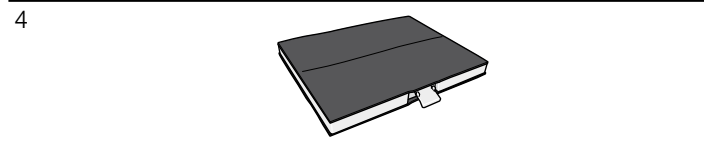
Filtros fácilmente intercambiables



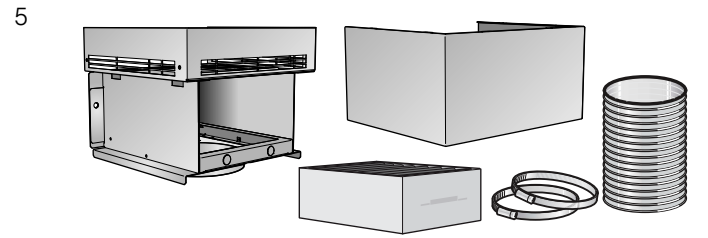
Equipamiento inicial: set de encendido para el funcionamiento con recirculación de aire, ancho



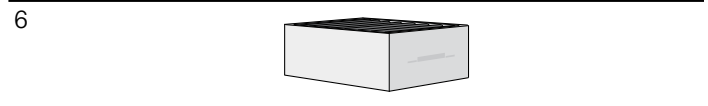
Filtros fácilmente intercambiables



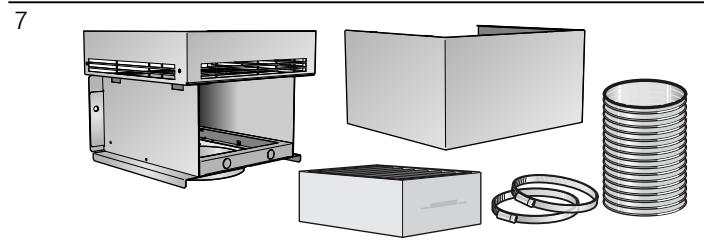
Equipamiento inicial: módulo de circulación de aire CleanAir, estrecho



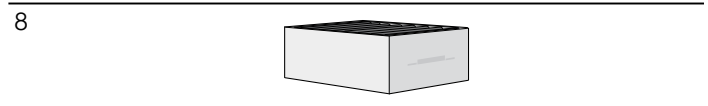
Filtros fácilmente intercambiables



Equipamiento inicial: módulo de circulación de aire CleanAir, ancho



Filtros fácilmente intercambiables



1	DHZ5325 ancho de canal de 260 mm
2	DHZ5326 ancho de canal de 260 mm
3	DHZ5345 ancho de canal de 345 mm
4	DHZ5346 ancho de canal de 345 mm
5	DSZ6200 ancho de canal de 260 mm
6	DSZ5201 ancho de canal de 260 mm
7	DSZ6240 ancho de canal de 345 mm
8	DSZ5201 ancho de canal de 345 mm

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	22	Geluidssignaal	27
Milieubescherming	24	Bedieningspaneel variant 3	27
Energie besparen	24	Ventilator instellen.....	27
Milieuvriendelijk afvoeren	24	Intensief-stand.....	27
Gebruiksmogelijkheden	25	Automatische modus	27
Gebruik met afvoerlucht	25	Sensorbesturing	28
Gebruik met circulatielucht	25	Naloop ventilator	28
Bediening.....	25	Verlichting.....	28
Bedieningspaneel variant 1	25	Verzadigingsindicatie	28
Ventilator instellen.....	25	Geluidssignaal	28
Intensief-stand.....	25	Reiniging en onderhoud.....	29
Naloop ventilator	25	Storing - wat moet u doen?.....	30
Verlichting.....	25	Servicedienst	30
Verzadigingsindicatie	26	Toebehoren voor gebruik met circulatielucht.....	30
Geluidssignaal	26		
Bedieningspaneel variant 2	26		
Ventilator instellen.....	26		
Intensief-stand.....	26		
Naloop ventilator	26		
Verlichting.....	26		
Verzadigingsindicatie	27		

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: www.bosch-home.com en in de online-shop: www.bosch-eshop.com

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

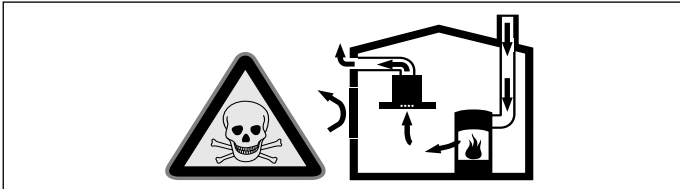
Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.

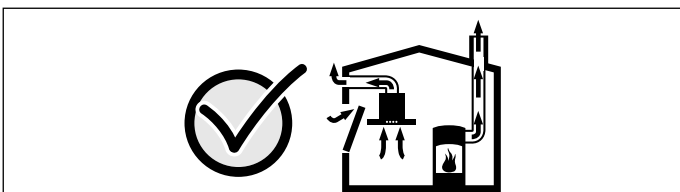


Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

Brandgevaar!

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- Wanneer er gas-kookzones ingeschakeld zijn waar geen kookgerei op staat, wordt er tijdens het gebruik zeer veel warmte ontwikkeld. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Gebruik de gas-kookzones alleen wanneer er kookgerei op staat.
- Bij gelijktijdig gebruik van meerdere gas-kookzones ontwikkelt zich een grote warmte. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Twee gaskookplaten nooit langer dan 15 minuten gelijktijdig op de hoogste vlam gebruiken. Een grote brander met meer dan 5kW (wok) komt overeen met het vermogen van twee gasbranders.

Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Op het apparaat geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Het licht van LED-lampen is zeer fel en kan de ogen beschadigen (risicogroep 1). Niet langer dan 100 seconden direct in de ingeschakelde LED-lampen kijken.

Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Attentie!

Risico van beschadiging door corrosie. Schakel het apparaat wanneer u kookt altijd in om condensvorming te voorkomen. Condenswater kan leiden tot corrosie.

Defecte lampen altijd onmiddellijk vervangen, om overbelasting van de andere lampen te voorkomen.

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Beschadigingsgevaar door condensaat-terugloop. Luchtafvoerkanaal vanuit het apparaat licht hellend installeren (1° verloop).

Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie en het apparaat op de juiste manier afvoert.

Energie besparen

- Zorg tijdens het koken voor voldoende toevoer van lucht, zodat de afzuigkap efficiënt werkt en weinig geluid geeft.
- Pas de ventilatiestand aan de intensiteit van de kookdamp aan. Gebruik de intensiefstand alleen wanneer dit nodig is. Een lagere ventilatiestand betekent minder energieverbruik.
- Kies bij intensieve kookdampen op tijd een hogere ventilatiestand. Wanneer er in de keuken al kookdamp is ontstaan, dient de afzuigkap langer te worden ingezet.
- Hoeft de afzuigkap niet meer te worden gebruikt, schakel hem dan uit.
- Schakel de verlichting uit wanneer deze niet langer nodig is.
- Filters dienen binnen de aangegeven periodes te worden gereinigd of vervangen, om de effectiviteit van de ventilatie te verhogen en het risico van brand tegen te gaan.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Gebruiksmogelijkheden

U kunt dit apparaat gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of gasafvoer, noch via een schacht die dient voor de ontluftung van ruimtes met vuurbronnen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of gasafvoer die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Gebruik met circulatielucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

Aanwijzingen

- Om geurtjes te voorkomen bij het gebruik van circulatielucht, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of in de online-shop.
- Bij apparaten met een extra filter in de binnenruimte kan alleen de CleanAir circulatieluchtmodule (zie Toebehoren Gebruik met circulatielucht) worden gebruikt.

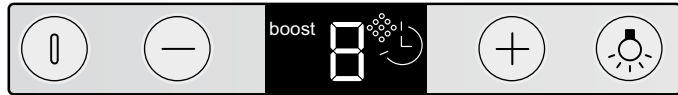
Bediening

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende apparaatvarianten. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

Aanwijzing: Schakel de afzuigkap in zodra u begint met koken en schakel hem pas enkele minuten na het koken weer uit. Zo wordt de keukendamp het effectiefst verwijderd.

Bedieningspaneel variant 1

Bedieningspaneel



Verklaring

ⓘ	Ventilator Aan/Uit
-	Ventilatorstanden verlagen/Naloop ventilator
+	Ventilatorstanden verhogen/Intensiefstand 1, 2
☹	Licht Aan/Uit/Dimmen

Ventilator instellen

Aanwijzing: Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

Inschakelen

1. Toets ⓘ indrukken.
De ventilator start in ventilatorstand 2.
2. Toets + of - indrukken om een andere ventilatorstand in te stellen.

Uitschakelen

Toets ⓘ indrukken.

Intensief-stand

Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.

1. Toets + indrukken tot op het display ventilatorstand 3 wordt weergegeven.
 2. Toets + indrukken.
De intensiefstand 1 is geactiveerd.
 3. Toets + indrukken.
De intensiefstand 2 is geactiveerd.
- Aanwijzing:** De looptijd van de intensiefstand bedraagt ca. 6 minuten. Na afloop hiervan schakelt het toestel terug naar een lagere ventilatorstand.
4. Toets - indrukken tot de gewenste ventilatorstand bereikt is.
De intensiefstand is beëindigd.

Naloop ventilator

Toets - indrukken tot 1-2 op het display wordt weergegeven. Na ca. 10 minuten schakelt de ventilator automatisch uit.

Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.

Inschakelen of uitschakelen

Toets ☹ indrukken.

Helderheid instellen

Houd de toets ☹ ingedrukt tot de gewenste helderheid verkregen is.

Verzadigingsindicatie

Wanneer het metalen vetfilter of het actief koolfilter is verzadigd, klinkt na uitschakeling van de ventilator gedurende ca. 4 seconden een signaal.

Op het display knippen de betreffende symbolen:

- **Metalen vetfilter:** 
- **Actief koolfilter:** 
- **Metalen vetfilter en actief koolfilter: # en  knippen gelijktijdig**

Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilters schoongemaakt en/of het actief koolfilter vervangen te worden, zie het hoofdstuk *Reinigen en onderhoud* en neem de installatie-instructies bij de toebehoren in acht.

Een verzadigingsindicatie terugzetten

Toets - ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie niet meer knippert.




De verzadigingsindicatie is teruggezet.

Verzadigingsindicaties terugzetten


1. Toets - ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie voor het metalen vetfilter niet meer knippert.
De verzadigingsindicatie voor het metalen vetfilter is teruggezet.
2. Toets - ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie voor het actief koolfilter niet meer knippert.
De verzadigingsindicatie voor het actief koolfilter is teruggezet.

Display omschakelen naar gebruik met circulatielucht

Voor gebruik met circulatielucht moet het display van de elektronische regeling worden omgeschakeld:


1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Toets  en - tegelijkertijd indrukken tot bij de starter set voor circulatielucht het symbool  of bij de circulatiemodule CleanAir het symbool  verlicht is.
De elektronische regeling is weer ingesteld op circulatielucht.

Display omschakelen naar gebruik met afvoerlucht


1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Toets  en - tegelijkertijd indrukken tot het symbool  wordt weergegeven.
De elektronische regeling is weer ingesteld op afvoerlucht.

Geluidssignaal

Geluidssignaal inschakelen

Bij een uitgeschakelde ventilator gelijktijdig de toetsen  en + ca. 3 seconden ingedrukt houden. Er klinkt een signaal. Het geluidssignaal is ingeschakeld.

Geluidssignaal uitschakelen



Bij een uitgeschakelde ventilator gelijktijdig de toetsen  en + ca. 3 seconden ingedrukt houden. Er klinkt een signaal. Het geluidssignaal is uitgeschakeld.

Bedieningspaneel variant 2



Bedieningspaneel



Verklaring

-  Ventilator Aan/Uit
-  Verzadigingsindicatie uitschakelen


Verklaring

- Ventilatorstanden verlagen
- + Ventilatorstanden verhogen/Intensiefstand 1, 2
-  Naloop ventilator
-  Licht Aan/Uit/Dimmen


Ventilator instellen

Aanwijzing: Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

Inschakelen

1. Toets  indrukken.
De ventilator start in ventilatorstand .
2. Toets + of - indrukken om een andere ventilatorstand in te stellen.

Uitschakelen

Toets  indrukken.

Intensief-stand



Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.



1. Toets + indrukken tot op het display ventilatorstand  wordt weergegeven.
2. Toets + indrukken.
De intensiefstand  is geactiveerd.
3. Toets + indrukken.
De intensiefstand  is geactiveerd.

Aanwijzing: De looptijd van de intensiefstand bedraagt ca. 6 minuten. Na afloop hiervan schakelt het toestel terug naar een lagere ventilatorstand.

4. Toets - indrukken tot de gewenste ventilatorstand bereikt is.
De intensiefstand is beëindigd.

Naloop ventilator


De naloop van de ventilator is mogelijk in elke ventilatorstand, behalve bij de intensiefstanden  en .

1. Gewenste ventilatorstand kiezen.
2. Toets  indrukken.
Op het display wordt  weergegeven:

Na 9 minuten schakelt de ventilator automatisch uit.

Nalooptijd van de ventilator instellen


Voor de ventilator kunt u een nalooptijd van 1 tot 9 minuten instellen.

Zodra  op het display wordt weergegeven, met de toetsen + en - de gewenste nalooptijd van de ventilator instellen.


Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.

Inschakelen of uitschakelen

Toets  indrukken.

Helderheid instellen

Houd de toets  ingedrukt tot de gewenste helderheid verkregen is.

Verzadigingsindicatie


Wanneer het metalen vetfilter of het actief koolfilter is verzadigd, klinkt na uitschakeling van de ventilator gedurende ca. 4 seconden een signaal.

Op het display knipperen de betreffende symbolen:

- **Metalen vetfilter:** 
- **Actief koolfilter:** 
- **Metalen vetfilter en actief koolfilter: # en  knipperen gelijktijdig**



Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilters schoongemaakt en/of het actief koolfilter vervangen te worden, zie het hoofdstuk *Reinigen en onderhoud* en neem de installatie-instructies bij de toebehoren in acht.

Een verzadigingsindicatie terugzetten

Toets  ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie niet meer knippert.

De verzadigingsindicatie is teruggezet.

Verzadigingsindicaties terugzetten



1. Toets  ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie voor het metalen vetfilter niet meer knippert.
De verzadigingsindicatie voor het metalen vetfilter is teruggezet.
2. Toets  ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie voor het actief koolfilter niet meer knippert.
De verzadigingsindicatie voor het actief koolfilter is teruggezet.

Display omschakelen naar gebruik met circulatielucht

Voor gebruik met circulatielucht moet het display van de elektronische regeling worden omgeschakeld:


1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Toets  en  tegelijkertijd indrukken tot bij de starter set voor circulatielucht het symbool  of bij de circulatiemodule CleanAir het symbool  verlicht is.
De elektronische regeling is weer ingesteld op circulatielucht.

Display omschakelen naar gebruik met afvoerlucht


1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Toets  en  tegelijkertijd indrukken tot het symbool  wordt weergegeven.
De elektronische regeling is weer ingesteld op afvoerlucht.

Geluidssignaal

Geluidssignaal inschakelen

Bij een uitgeschakelde ventilator gelijktijdig de toetsen  en + ca. 3 seconden ingedrukt houden. Er klinkt een signaal. Het geluidssignaal is ingeschakeld.

Geluidssignaal uitschakelen





Bij een uitgeschakelde ventilator gelijktijdig de toetsen  en + ca. 3 seconden ingedrukt houden. Er klinkt een signaal. Het geluidssignaal is uitgeschakeld.

Bedieningspaneel variant 3

Bedieningspaneel





Verklaring

	Ventilator Aan/Uit
	Eco-functie (automatische modus)
-	Ventilatorstanden verlagen
+	Ventilatorstanden verhogen/Intensiefstand 1, 2
	Naloop ventilator
	Licht Aan/Uit/Dimmen


Ventilator instellen

Aanwijzing: Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

Inschakelen



1. Toets  indrukken.
De ventilator start in ventilatorstand .
2. Toets + of - indrukken om een andere ventilatorstand in te stellen.

Uitschakelen

Toets  indrukken.







Intensief-stand

Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.

1. Toets + indrukken tot op het display ventilatorstand  wordt weergegeven.
2. Toets + indrukken.
De intensiefstand  is geactiveerd.
3. Toets + indrukken.
De intensiefstand  is geactiveerd.
Aanwijzing: De looptijd van de intensiefstand bedraagt ca. 6 minuten. Na afloop hiervan schakelt het toestel terug naar een lagere ventilatorstand.
4. Toets - indrukken tot de gewenste ventilatorstand bereikt is.
De intensiefstand is beëindigd.

Automatische modus

Inschakelen

1. Toets  indrukken.
De ventilator start op stand .
2. Toets  indrukken.
De optimale ventilatorstand ,  of  wordt met behulp van een sensor automatisch ingesteld.

Uitschakelen

Toets  of  indrukken.

De automatische modus is uitgeschakeld.

De ventilator schakelt automatisch uit wanneer de sensor geen verandering van de luchtkwaliteit in de ruimte meer vaststelt. De looptijd in de automatische modus bedraagt maximaal 4 uur.

Sensorbesturing

In de automatische modus herkent een sensor in de afzuigkap de intensiteit van de kook- en bakluchtjes. Afhankelijk van de instelling van de sensor schakelt de ventilator automatisch in een andere stand.



Standaard instelling van de gevoeligheid: 5

Laagste instelling van de gevoeligheid: 1

Hoogste instelling van de gevoeligheid: 9



Instelling van de sensorgevoeligheid wijzigen

Als de sensorregeling te snel of te langzaam reageert, kunt u de instelling van de gevoeligheid wijzigen.

1. Wanneer de ventilator uitgeschakeld is de toets  ca. 4 seconden lang ingedrukt houden.
De instelling wordt weergegeven.
2. Toets + of - indrukken om de instelling van de gevoeligheid te wijzigen.
3. Toets  ca. 4 seconden ingedrukt houden.
De verandering wordt opgeslagen.

Nalooop ventilator


De nalooop van de ventilator is mogelijk in elke ventilatorstand, behalve bij de intensiefstanden 1 en 2.

1. Gewenste ventilatorstand kiezen.
2. Toets  indrukken.
Op het display wordt 9min- weergegeven:

Na 9 minuten schakelt de ventilator automatisch uit.

Nalooptijd van de ventilator instellen


Voor de ventilator kunt u een nalooptijd van 1 tot 9 minuten instellen.

Zodra 9min- op het display wordt weergegeven, met de toetsen + en - de gewenste nalooptijd van de ventilator instellen.


Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.

Inschakelen of uitschakelen

Toets  indrukken.

Helderheid instellen

Houd de toets  ingedrukt tot de gewenste helderheid verkregen is.

Verzadigingsindicatie

Wanneer het metalen vetfilter of het actief koolfilter is verzadigd, klinkt na uitschakeling van de ventilator gedurende ca. 4 seconden een signaal.

Op het display knipperen de betreffende symbolen:

- **Metalen vetfilter:** 
- **Actief koolfilter:** 
- **Metalen vetfilter en actief koolfilter: # en  knipperen gelijktijdig**

Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilters schoongemaakt en/of het actief koolfilter vervangen te worden, zie het hoofdstuk *Reinigen en onderhoud* en neem de installatie-instructies bij de toebehoren in acht.

Een verzadigingsindicatie terugzetten

Toets - ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie niet meer knippert.

De verzadigingsindicatie is teruggezet.

Verzadigingsindicaties terugzetten




1. Toets - ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie voor het metalen vetfilter niet meer knippert.
De verzadigingsindicatie voor het metalen vetfilter is teruggezet.
2. Toets - ingedrukt houden tot de verzadigingsindicatie voor het actief koolfilter niet meer knippert.
De verzadigingsindicatie voor het actief koolfilter is teruggezet.

Display omschakelen naar gebruik met circulatielucht

Voor gebruik met circulatielucht moet het display van de elektronische regeling worden omgeschakeld:


1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Toets  en  tegelijkertijd indrukken tot bij de starter set voor circulatielucht het symbool  of bij de circulatiemodule CleanAir het symbool  verlicht is.
De elektronische regeling is weer ingesteld op circulatielucht.

Display omschakelen naar gebruik met afvoerlucht


1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Toets  en  tegelijkertijd indrukken tot het symbool  wordt weergegeven.
De elektronische regeling is weer ingesteld op afvoerlucht.

Geluidssignaal

Geluidssignaal inschakelen

Bij een uitgeschakelde ventilator gelijktijdig de toetsen  en + ca. 3 seconden ingedrukt houden. Er klinkt een signaal. Het geluidssignaal is ingeschakeld.

Geluidssignaal uitschakelen

Bij een uitgeschakelde ventilator gelijktijdig de toetsen  en + ca. 3 seconden ingedrukt houden. Er klinkt een signaal. Het geluidssignaal is uitgeschakeld.

Reiniging en onderhoud

⚠ Risico van verbranding!

Het toestel wordt heet tijdens de bereiding, vooral in de buurt van lampen. Laat het voor de reiniging afkoelen.

⚠ Gevaar van een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Het toestel alleen met een vochtige doek schoonmaken. Vóór het reinigen de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.

⚠ Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

⚠ Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Schoonmaakmiddelen

Om te voorkomen dat de verschillende oppervlakken door verkeerde schoonmaakmiddelen beschadigd raken, dient u zich te houden aan de opgaven in de tabel. Gebruik

- geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen,
- geen sterk alcoholhoudende reinigingsmiddelen,
- geen harde schuur- of schoonmaaksponsjes,
- geen hogedrukreinigers of stoomstraalapparaten.

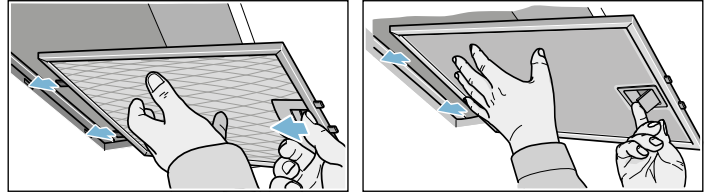
Was nieuwe vaatdoekjes voor het gebruik goed uit.

Neem alle aanwijzingen en waarschuwingen in acht die bij de reinigingsmiddelen vermeld worden.

Bereik	Schoonmaakmiddelen
Roestvrij staal	Warm zeepsop: met een schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Bij de klantenservice of in speciaalzaak zijn speciale schoonmaakmiddelen voor roestvrij staal verkrijgbaar. Het schoonmaakmiddel heel dun opbrengen met een zachte doek.
Gelakte oppervlakken	Warm zeepsop: met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.
Aluminium en kunststof	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken.
Glas	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken. Geen schraper gebruiken.
Bedieningselementen	Warm zeepsop: met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen. Risico van beschadiging van de elektronica doordat er vocht kan binnendringen. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.

Metalen vetfilter demonteren

1. Vergrendeling openen en het metalen vetfilter omlaag klappen. Daarbij dient u het met de andere hand te ondersteunen.
2. Metalen vetfilter uit de houder nemen.



Aanwijzingen

- Op de bodem van het metalen vetfilter kan zich vet verzamelen.
- Filter niet schuin houden, om te voorkomen dat er vet uit druipt.

3. Metalen vetfilter reinigen.

Metalen vetfilter reinigen

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende apparaatvarianten. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

⚠ Brandgevaar!

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

Aanwijzingen

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

Met de hand:

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruipen.

In de afwasautomaat:

Aanwijzing: Bij reiniging in de afwasautomaat kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de afwasautomaat. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.

Metalen vetfilter monteren

1. Metalen vetfilter aanbrengen. Daarbij met de andere hand het metalen vetfilter ondersteunen.
2. Metalen vetfilter omhoog klappen en de vergrendeling laten vastklikken.

Storing - wat moet u doen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

⚠ Kans op een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

LED-lampen

Defecte LED-lampen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een erkend vakman (elektromonteur).

Storingentabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	De stekker is niet in het stopcontact gestoken	De stekker in het stopcontact steken
	Stroomonderbreking	Controleer of andere keukenapparaten functioneren
	Zekering defect	Controleer in de meterkast of de zekering voor het toestel in orde is
Verlichting functioneert niet	Lampen zijn defect	Contact opnemen met de servicedienst

Service dienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om onnodig bezoek van een technicus te voorkomen.

Geef aan de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u in de binnenruimte van het apparaat (daartoe het metalen vefilter demonteren).

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de klantenservice nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr. **FD-nr.**

Service dienst 

Let erop dat het bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens voor alle landen vindt u in de bijgaande klantenservicemap.

Toebehoren voor gebruik met circulatielucht

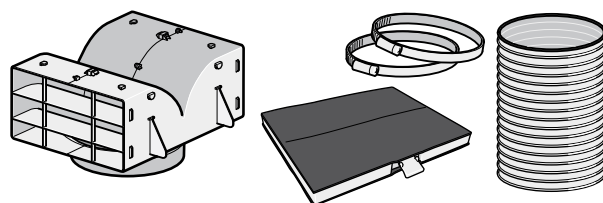
(niet in de leveringsomvang inbegrepen)

Aanwijzingen

- Neem de installatie-instructies bij de toebehoren in acht.
- Bij apparaten met een extra filter in de binnenruimte kan alleen de CleanAir circulatiemodule worden gebruikt.

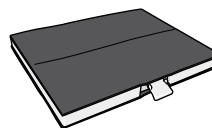
Eerste uitrusting: starterset voor gebruik met circulatielucht - smal

1



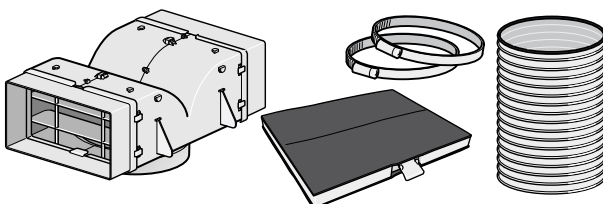
Vervangingsfilter

2



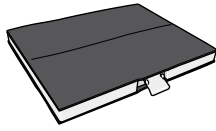
Eerste uitrusting: starterset voor gebruik met circulatielucht - breed

3



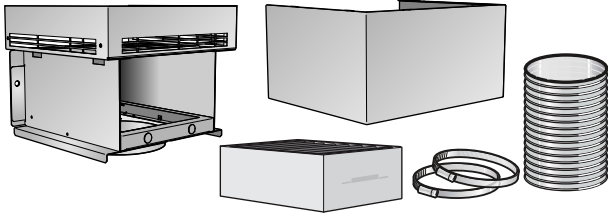
Vervangingsfilter

4



Eerste uitrusting: CleanAir circulatieluchtmodule - smal

5



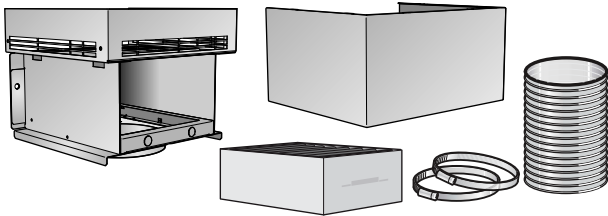
Vervangingsfilter

6



Eerste uitrusting: CleanAir circulatieluchtmodule - breed

7



Vervangingsfilter

8



1 DHZ5325 kanaalbreedte 260 mm

2 DHZ5326 kanaalbreedte 260 mm

3 DHZ5345 kanaalbreedte 345 mm

4 DHZ5346 kanaalbreedte 345 mm

5 DSZ6200 kanaalbreedte 260 mm

6 DSZ5201 kanaalbreedte 260 mm

7 DSZ6240 kanaalbreedte 345 mm

8 DSZ5201 kanaalbreedte 345 mm

Instruções de segurança importantes	32	Sinal sonoro	37
Protecção do meio ambiente	34	Painel de comandos Variante 3.....	37
Poupar energia.....	34	Regular o ventilador.....	37
Eliminação ecológica.....	34	Fase intensiva.....	37
Tipos de funcionamento	35	Funcionamento automático	37
Função com exaustão de ar.....	35	Controlo por sensores.....	37
Função com recirculação de ar.....	35	Paragem do ventilador	38
Utilização	35	Iluminação.....	38
Painel de comandos Variante 1.....	35	Indicação de saturação	38
Regular o ventilador.....	35	Sinal sonoro	38
Fase intensiva.....	35	Limpeza e manutenção	39
Paragem do ventilador	35	Falhas – o que fazer?	40
Iluminação	35	Serviço de Assistência Técnica	41
Indicação de saturação.....	36	Acessórios de recirculação de ar	41
Sinal sonoro	36		
Painel de comandos Variante 2.....	36		
Regular o ventilador.....	36		
Fase intensiva.....	36		
Paragem do ventilador	36		
Iluminação	36		
Indicação de saturação.....	37		

Obtenha mais informações relativas a produtos, acessórios, peças sobresselentes e Assistência Técnica na Internet: www.bosch-home.com e na loja Online: www.bosch-eshop.com

Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de montagem.

Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. O aparelho não foi concebido para o funcionamento no exterior. Vigie o aparelho durante o funcionamento. O fabricante não é responsável por danos provocados pela utilização inadequada ou por manuseamento errado.

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.

Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com pouca experiência ou conhecimentos, se estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização.

As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e estejam sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado com um temporizador externo ou um telecomando externo.

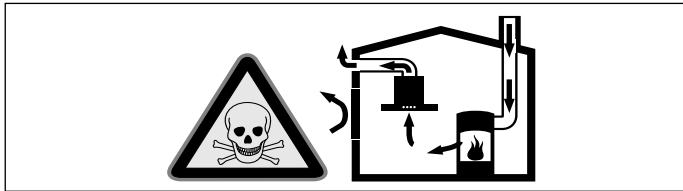
Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

Perigo de vida!

Os gases de combustão aspirados podem levar a intoxicação.

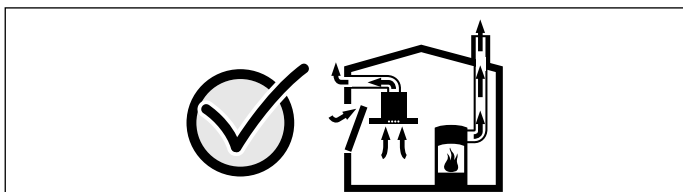
Certifique-se de que há sempre reposição de ar fresco suficiente quando o aparelho é utilizado no modo de exaustão em conjunto com equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente.



Os equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente (p.ex. sistemas de aquecimento a gás, óleo, lenha ou carvão, esquentadores, cilindros) utilizam para a combustão o ar do local de montagem e transportam os gases de combustão para o exterior através de um sistema de exaustão (p.ex. uma chaminé). Quando o exaustor está ligado, retira o ar ambiente da cozinha e aos espaços adjacentes - sem ar suficiente é criada uma pressão negativa. Os gases tóxicos da chaminé ou da conduta de extração voltam a ser aspirados para os espaços de habitação.

- Por isso, tem que existir sempre a reposição de ar fresco suficiente no local da instalação.
- Uma caixa de entrada/exaustão de ar, só por si, não garante a manutenção do valor limite.

O funcionamento sem perigos só é possível se a pressão negativa no local da instalação do fogão não ultrapassar os 4 Pa (0,04 mbar). Isto pode ser conseguido se o ar necessário para a combustão puder ser reposto através de aberturas que não fechem (p. ex. portas, janelas), em ligação com uma caixa de entrada/exaustão de ar, que permitam uma circulação de ar suficiente para a combustão.



Consulte sempre a entidade responsável para avaliar a interligação da ventilação de toda a casa e sugerir as medidas adequadas de ventilação.

Se o exaustor funcionar exclusivamente em circulação de ar, não existe qualquer limitação na sua utilização.

Perigo de incêndio!

- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se.

Limpar o filtro de gorduras pelo menos de 2 em 2 meses.

Nunca utilizar o aparelho sem filtro de gorduras.

- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Nunca trabalhe com uma chama aberta perto do aparelho (p. ex. flambear). Instalar o aparelho perto de um fogão para combustíveis sólidos (p.ex. madeira ou carvão), somente se existir no local uma cobertura fechada e não retirável. Não pode haver fagulhas a voar.
- O óleo e a gordura quentes incendiam-se rapidamente. Nunca deixe óleo ou gordura quentes sem vigilância. Nunca apague fogo com água. Desligue a zona de cozinhar. Abafe as chamas com uma tampa, manta de amianto ou um objecto equivalente.
- As zonas de cozinhar a gás que não tenham louça para cozinhar colocada em cima ficam muito quentes durante o funcionamento. Um aparelho de ventilação montado por cima pode ficar danificado ou incendiar-se. As zonas de cozinhar a gás devem apenas funcionar com louça para cozinhar colocada em cima.
- Quando são utilizados vários bicos a gás em simultâneo, é produzido grande calor. Um aparelho de ventilação montado por cima da placa pode ficar danificado ou incendiar-se. Nunca utilizar simultaneamente dois bicos a gás com a chama no máximo por um período superior a 15 minutos. Um bico grande com uma potência superior a 5 kW (Wok) corresponde à potência de dois bicos a gás normais.

Perigo de queimaduras!

As peças que se encontram acessíveis ficam quentes durante o funcionamento do aparelho. Nunca toque nas peças quentes. Manter fora do alcance das crianças.

Perigo de ferimentos!

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- Os objetos colocados sobre o aparelho podem cair. Não colocar objetos sobre o aparelho.
- A luz dos LED de iluminação é muito agressiva e pode provocar danos oculares (grupo de risco 1). Não olhe diretamente para as luzes LED acesas durante mais de 100 segundos.

Perigo de choque eléctrico!

- Um aparelho avariado pode causar choques eléctricos. Nunca ligue um aparelho avariado. Puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

Causas de danos

Atenção!

Perigo de danificação devido a danos provocados por corrosão. Ligar sempre o aparelho quando se cozinha, para evitar a formação de água de condensação. A água de condensação pode provocar danos de corrosão.

Substituir sempre imediatamente as lâmpadas defeituosas, para evitar uma sobrecarga das lâmpadas restantes.

Perigo de danificação devido a humidade que penetra no sistema electrónico. Nunca limpar os elementos de comando com um pano húmido.

Danos na superfície devido a uma limpeza incorreta. Limpar as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento. Não usar produto de limpeza para aço inoxidável nos elementos de comando.

Danos na superfície devido a produtos de limpeza agressivos ou abrasivos. Nunca usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Perigo de danificação devido ao retorno de condensação. Instalar a conduta de ar com ligeira queda a partir do equipamento (1ª inclinação).

Protecção do meio ambiente

O seu novo aparelho é especialmente eficiente do ponto de vista energético. Nesta secção encontrará conselhos para poupar ainda mais energia ao utilizar o seu aparelho e para o eliminar de forma adequada.

Poupar energia

- Quando cozinhar deve garantir uma entrada de ar suficiente, para que o exaustor funcione de forma eficiente e sem muito ruído de funcionamento.
- Adaptar o nível de ventilação à intensidade dos vapores produzidos ao cozinhar. Utilize o nível intensivo apenas em caso de necessidade. Um nível de ventilação inferior provoca um menor consumo de energia.
- Em caso de vapores intensos, selecione previamente um nível de ventilação superior. Os vapores já espalhados pela cozinha tornam necessário um funcionamento mais prolongado do exaustor.
- Desligue o exaustor quando ele já não for necessário.
- Desligue a iluminação quando ela já não for necessária.
- Limpe ou substitua o filtro nos intervalos indicados, para aumentar a eficiência da ventilação e evitar o perigo de incêndio.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Tipos de funcionamento

Este aparelho pode ser utilizado em modo de exaustão ou de recirculação de ar.

Função com exaustão de ar



O ar aspirado é limpo na sua passagem pelo filtro de gordura e encaminhado para o exterior através de um sistema de tubagem.

Nota: O ar evacuado não pode ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados em funcionamento, nem por uma caixa de ar que sirva de ventilação de locais com lareiras instaladas.

- Caso o ar evacuado tenha de ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização da entidade supervisora da instalação dos aparelhos de queima.
- Se o ar evacuado for encaminhado através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Função com recirculação de ar



O ar aspirado é limpo através da sua passagem pelo filtro de gorduras e pelo filtro de carvão ativo e conduzido, de novo, para a cozinha.

Notas

- Para se poder eliminar os odores na função com recirculação de ar, tem que ser montado um filtro de carvão ativo. Para poder tirar proveito das diversas possibilidades de utilização do aparelho em circulação de ar, leia os prospectos anexos ou consulte o seu agente especializado. Os acessórios necessários para o efeito podem ser adquiridos no comércio especializado, nos Serviços Técnicos ou na loja Online.
- Nos aparelhos com um filtro adicional no compartimento interior só pode ser utilizado o módulo de recirculação de ar CleanAir (consultar acessórios de recirculação de ar).

Utilização

Estas instruções aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É possível que sejam descritos vários pormenores de equipamento individuais que não se aplicam ao seu aparelho.

Nota: Ligue o exaustor no início da cozedura e desligue-o apenas após passados alguns minutos da cozedura terminar. O vapor da cozinha é, desta forma, eliminado com maior eficácia.

Painel de comandos Variante 1

Painel de comandos



Nota explicativa

- | | |
|---|--|
| ⓘ | Ventilador Lig./Deslig. |
| - | Diminuir os níveis do ventilador/paragem do ventilador |
| + | Aumentar os níveis do ventilador/nível intensivo 1, 2 |
| ☹ | Ligar/desligar a luz/regulação da intensidade da luz |

Regular o ventilador

Nota: Adapte a potência do ventilador sempre às condições atuais. No caso de elevada formação de vapores, selecione uma fase de ventilação mais elevada.

Ligar

1. Premir a tecla ⓘ.
O ventilador começa a funcionar no nível 2.
2. Premir as teclas + ou -, para ajustar um nível de ventilador diferente.

Desligar

Premir a tecla ⓘ.

Fase intensiva

No caso de formação de odores e de vapores particularmente fortes, deve ser utilizada a fase intensiva.

1. Premir a tecla +, até aparecer no painel de indicações o nível do ventilador 3.
2. Premir a tecla +.
O nível intensivo 1 está ativado.
3. Premir a tecla +.
O nível intensivo 2 está ativado.

Nota: O nível intensivo dura cerca de 6 minutos. Decorrido este tempo, o aparelho muda para um nível do ventilador mais baixo.

4. Premir a tecla -, até ajustar o nível de ventilador pretendido.
O nível intensivo terminou.

Paragem do ventilador

Premir a tecla -, até aparecer 1-2 no painel de indicações. Após cerca de 10 minutos, o ventilador desliga-se automaticamente.

Iluminação

A iluminação pode ser ligada ou desligada, independentemente da ventilação.

Ligar ou desligar

Prima a tecla ☹.

Regular a luminosidade

Manter a tecla ☹ premeida, até ajustar a luminosidade pretendida.

Indicação de saturação

Quando os filtros metálicos de gorduras ou o filtro de carvão ativo estão saturados, ouve-se um sinal sonoro durante aprox. 4 segundos, depois de desligar o ventilador.

No campo de indicação, piscam os respetivos símbolos:

- **Filtro metálico de gorduras:**
- **Filtro de carvão ativo:**
- **Filtro metálico de gorduras e filtro de carvão ativo: # e** **piscam em simultâneo**

O mais tardar agora, deve proceder-se à limpeza dos filtros metálicos de gorduras ou à substituição do filtro de carvão ativo, ver capítulo *Limpeza e manutenção* e siga as instruções de montagem que acompanham os acessórios.

Repor uma indicação de saturação

Manter a tecla - premida, até a indicação de saturação deixar de piscar.

A indicação de saturação foi reposta.

Reposição das indicações de saturação

1. Manter a tecla - premida, até a indicação de saturação do filtro metálico de gorduras deixar de piscar.
A indicação de saturação do filtro metálico de gorduras foi reposta.
2. Manter a tecla - premida, até a indicação de saturação do filtro de carvão ativo deixar de piscar.
A indicação de saturação do filtro de carvão ativo foi reposta.

Mudar a indicação para o modo de funcionamento por circulação de ar

Para o modo de funcionamento por circulação de ar, é necessário alterar a respetiva indicação do controlo eletrónico:

1. Verificar se o exaustor está montado e desligado.
2. Premir as teclas e - ao mesmo tempo, até se acender o símbolo nas definições de arranque do modo de funcionamento por circulação de ar ou o símbolo no módulo de circulação de ar CleanAir.
O comando eletrónico está comutado para o modo de funcionamento por circulação de ar.

Mudar a indicação para o modo de funcionamento por recirculação de ar

1. Verificar se o exaustor está montado e desligado.
 2. Premir a tecla e - em simultâneo, até ser indicado o símbolo .
- O comando eletrónico está novamente comutado para o modo de funcionamento por exaustão de ar.

Sinal sonoro

Ligar o sinal sonoro

Com o ventilador desligado, manter as teclas e + simultaneamente premidas durante aprox. 3 segundos. Soa um sinal acústico. O sinal sonoro está ligado.

Desligar o sinal sonoro

Com o ventilador desligado, manter as teclas e + simultaneamente premidas durante aprox. 3 segundos. Soa um sinal acústico. O sinal sonoro está desligado.

Painel de comandos Variante 2

Painel de comandos



Nota explicativa

	Ventilador Lig./Deslig.
	Desligar a indicação de saturação
-	Diminuir os níveis do ventilador
+	Aumentar os níveis do ventilador/nível intensivo 1, 2
	Paragem do ventilador
	Ligar/desligar a luz/regulação da intensidade da luz

Regular o ventilador

Nota: Adapte a potência do ventilador sempre às condições atuais. No caso de elevada formação de vapores, selecione uma fase de ventilação mais elevada.

Ligar

1. Premir a tecla .
- O ventilador começa a funcionar no nível .
2. Premir as teclas + ou -, para ajustar um nível de ventilador diferente.

Desligar

Premir a tecla .

Fase intensiva

No caso de formação de odores e de vapores particularmente fortes, deve ser utilizada a fase intensiva.

1. Premir a tecla +, até aparecer no painel de indicações o nível do ventilador .
 2. Premir a tecla +.
O nível intensivo está ativado.
 3. Premir a tecla +.
O nível intensivo está ativado.
- Nota:** O nível intensivo dura cerca de 6 minutos. Decorrido este tempo, o aparelho muda para um nível do ventilador mais baixo.
4. Premir a tecla -, até ajustar o nível de ventilador pretendido.
O nível intensivo terminou.

Paragem do ventilador

A paragem do ventilador está disponível em todos os níveis do ventilador, exceto nos níveis intensivos e .

1. Selecionar o nível de ventilador pretendido.
 2. Premir a tecla .
- No painel de indicações aparece .

Após 9 minutos, o ventilador desliga-se automaticamente.

Ajustar o tempo de paragem

É possível ajustar um tempo de paragem do ventilador de 1 a 9 minutos.

Assim que for indicado no campo de indicação, ajustar o tempo de paragem desejado com as teclas + e -.

Iluminação

A iluminação pode ser ligada ou desligada, independentemente da ventilação.

Ligar ou desligar

Prima a tecla .

Regular a luminosidade

Manter a tecla premida, até ajustar a luminosidade pretendida.

Indicação de saturação

Quando os filtros metálicos de gorduras ou o filtro de carvão ativo estão saturados, ouve-se um sinal sonoro durante aprox. 4 segundos, depois de desligar o ventilador.

No campo de indicação, piscam os respetivos símbolos:

- **Filtro metálico de gorduras:**
- **Filtro de carvão ativo:**
- **Filtro metálico de gorduras e filtro de carvão ativo: # e** **piscam em simultâneo**

O mais tardar agora, deve proceder-se à limpeza dos filtros metálicos de gorduras ou à substituição do filtro de carvão ativo, ver capítulo *Limpeza e manutenção* e siga as instruções de montagem que acompanham os acessórios.

Repor uma indicação de saturação

Manter a tecla premida, até a indicação de saturação deixar de piscar.

A indicação de saturação foi reposta.

Reposição das indicações de saturação

1. Manter a tecla premida, até a indicação de saturação do filtro metálico de gorduras deixar de piscar.
A indicação de saturação do filtro metálico de gorduras foi reposta.
2. Manter a tecla premida, até a indicação de saturação do filtro de carvão ativo deixar de piscar.
A indicação de saturação do filtro de carvão ativo foi reposta.

Mudar a indicação para o modo de funcionamento por circulação de ar

Para o modo de funcionamento por circulação de ar, é necessário alterar a respetiva indicação do controlo eletrónico:

1. Verificar se o exaustor está montado e desligado.
2. Premir as teclas e ao mesmo tempo, até se acender o símbolo nas definições de arranque do modo de funcionamento por circulação de ar ou o símbolo no módulo de circulação de ar CleanAir.
O comando eletrónico está comutado para o modo de funcionamento por circulação de ar.

Mudar a indicação para o modo de funcionamento por recirculação de ar

1. Verificar se o exaustor está montado e desligado.
 2. Premir a tecla e em simultâneo, até ser indicado o símbolo .
- O comando eletrónico está novamente comutado para o modo de funcionamento por exaustão de ar.

Sinal sonoro

Ligar o sinal sonoro

Com o ventilador desligado, manter as teclas e + simultaneamente premidas durante aprox. 3 segundos. Soa um sinal acústico. O sinal sonoro está ligado.

Desligar o sinal sonoro

Com o ventilador desligado, manter as teclas e + simultaneamente premidas durante aprox. 3 segundos. Soa um sinal acústico. O sinal sonoro está desligado.

Painel de comandos Variante 3

Painel de comandos



Nota explicativa

	Ventilador Lig./Deslig.
	Função Eco (funcionamento automático)
-	Diminuir os níveis do ventilador
+	Aumentar os níveis do ventilador/nível intensivo 1, 2
	Paragem do ventilador
	Ligar/desligar a luz/regulação da intensidade da luz

Regular o ventilador

Nota: Adapte a potência do ventilador sempre às condições atuais. No caso de elevada formação de vapores, selecione uma fase de ventilação mais elevada.

Ligar

1. Premir a tecla .
- O ventilador começa a funcionar no nível .
2. Premir as teclas + ou -, para ajustar um nível de ventilador diferente.

Desligar

Premir a tecla .

Fase intensiva

No caso de formação de odores e de vapores particularmente fortes, deve ser utilizada a fase intensiva.

1. Premir a tecla +, até aparecer no painel de indicações o nível do ventilador .
 2. Premir a tecla +.
O nível intensivo está ativado.
 3. Premir a tecla +.
O nível intensivo está ativado.
- Nota:** O nível intensivo dura cerca de 6 minutos. Decorrido este tempo, o aparelho muda para um nível do ventilador mais baixo.
4. Premir a tecla -, até ajustar o nível de ventilador pretendido.
O nível intensivo terminou.

Funcionamento automático

Ligar

1. Premir a tecla .
- O ventilador começa a funcionar no nível .
2. Premir a tecla .
- O nível ideal do ventilador , ou é regulado automaticamente com a ajuda de um sensor.

Desligar

Premir a tecla ou .

O modo automático está desligado.

O ventilador desliga-se automaticamente quando o sensor já não reconhece qualquer alteração da qualidade do ar ambiente. O funcionamento automático dura, no máximo, 4 horas.

Controlo por sensores

Durante o funcionamento automático, um sensor no exaustor reconhece a intensidade dos cheiros de cozedura e de fritura. Dependendo da regulação do sensor, o exaustor comuta automaticamente para outro nível do ventilador.



Regulação de fábrica da sensibilidade:

Regulação mínima da sensibilidade:



Regulação máxima da sensibilidade:




Alterar a regulação da sensibilidade do sensor

Caso o comando do sensor reaja demasiado rápido ou lento, altere a regulação da sensibilidade.

1. Com o ventilador desligado, premir a tecla  durante aprox. 4 segundos.
A regulação é indicada.
2. Premir a tecla + ou -, para alterar a regulação da sensibilidade.
3. Manter a tecla  premida durante cerca de 4 segundos.
A alteração foi memorizada.

Paragem do ventilador



A paragem do ventilador está disponível em todos os níveis do ventilador, exceto nos níveis intensivos  e .

1. Selecionar o nível de ventilador pretendido.
2. Premir a tecla .
No painel de indicações aparece  min .

Após 9 minutos, o ventilador desliga-se automaticamente.

Ajustar o tempo de paragem


É possível ajustar o tempo de paragem do ventilador de 1 a 9 minutos.

Assim que for indicado  min  no campo de indicação, ajustar o tempo de paragem desejado com as teclas + e -.


Iluminação

A iluminação pode ser ligada ou desligada, independentemente da ventilação.

Ligar ou desligar

Prima a tecla .




Regular a luminosidade

Manter a tecla  premida, até ajustar a luminosidade pretendida.

Indicação de saturação

Quando os filtros metálicos de gorduras ou o filtro de carvão ativo estão saturados, ouve-se um sinal sonoro durante aprox. 4 segundos, depois de desligar o ventilador.

No campo de indicação, piscam os respetivos símbolos:

- **Filtro metálico de gorduras:** 
- **Filtro de carvão ativo:** 
- **Filtro metálico de gorduras e filtro de carvão ativo: # e**  **piscam em simultâneo**

O mais tardar agora, deve proceder-se à limpeza dos filtros metálicos de gorduras ou à substituição do filtro de carvão ativo, ver capítulo *Limpeza e manutenção* e siga as instruções de montagem que acompanham os acessórios.

Repor uma indicação de saturação

Manter a tecla - premida, até a indicação de saturação deixar de piscar.





A indicação de saturação foi reposta.

Reposição das indicações de saturação




1. Manter a tecla - premida, até a indicação de saturação do filtro metálico de gorduras deixar de piscar.
A indicação de saturação do filtro metálico de gorduras foi reposta.
2. Manter a tecla - premida, até a indicação de saturação do filtro de carvão ativo deixar de piscar.
A indicação de saturação do filtro de carvão ativo foi reposta.

Mudar a indicação para o modo de funcionamento por circulação de ar

Para o modo de funcionamento por circulação de ar, é necessário alterar a respetiva indicação do controlo eletrónico:


1. Verificar se o exaustor está montado e desligado.
2. Premir as teclas  e  ao mesmo tempo, até se acender o símbolo  nas definições de arranque do modo de funcionamento por circulação de ar ou o símbolo  no módulo de circulação de ar CleanAir.
O comando eletrónico está comutado para o modo de funcionamento por circulação de ar.

Mudar a indicação para o modo de funcionamento por recirculação de ar


1. Verificar se o exaustor está montado e desligado.
2. Premir a tecla  e  em simultâneo, até ser indicado o símbolo .
O comando eletrónico está novamente comutado para o modo de funcionamento por exaustão de ar.

Sinal sonoro

Ligar o sinal sonoro

Com o ventilador desligado, manter as teclas  e + simultaneamente premidas durante aprox. 3 segundos. Soa um sinal acústico. O sinal sonoro está ligado.

Desligar o sinal sonoro

Com o ventilador desligado, manter as teclas  e + simultaneamente premidas durante aprox. 3 segundos. Soa um sinal acústico. O sinal sonoro está desligado.

Limpeza e manutenção

Perigo de queimaduras!

O aparelho aquece durante o funcionamento, sobretudo na zona das lâmpadas. Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar.

Perigo de choque eléctrico!

A penetração de humidade pode causar choque eléctrico. Limpar o aparelho apenas com um pano húmido. Antes da limpeza, retire a ficha da tomada ou o fusível da caixa de fusíveis.

Perigo de choque eléctrico!

A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de protecção.

Produtos de limpeza

Para que as diferentes superfícies do aparelho não sejam danificadas pelo produto de limpeza errado, tenha em atenção os dados constantes da tabela. Não utilize

- produtos de limpeza agressivos ou abrasivos,
- produtos de limpeza com elevado teor de álcool,
- esfregões de palha-de-aço ou esponjas abrasivas,
- aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

Lave bem os panos de esponja novos, antes de os utilizar.

Tenha em atenção todas as indicações e avisos relativamente aos produtos de limpeza.

Zona	Produtos de limpeza
Aço inoxidável	Solução de água quente e detergente: Limpe com um pano multiusos e seque com um pano macio. Limpe as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento. Através da assistência técnica ou numa loja especializada podem ser adquiridos produtos de limpeza especiais para aço inoxidável. Aplique uma pequena quantidade desse produto com um pano macio.
Superfícies lacadas	Solução de água quente e detergente: Limpe com um pano multiusos húmido e seque com um pano macio. Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.
Alumínio e plástico	Limpa-vidros: Limpe com um pano macio.
Vidro	Limpa-vidros: Limpe com um pano macio. Não utilize raspadores de vidros.
Elementos de comando	Solução de água quente e detergente: Limpe com um pano multiusos húmido e seque com um pano macio. Perigo de danificação no sistema electrónico devido a humidade que penetra. Nunca limpar os elementos de comando com um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.

Limpeza dos filtros metálicos de gorduras

Estas instruções aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É possível que sejam descritos vários pormenores de equipamento individuais que não se aplicam ao seu aparelho.

Perigo de incêndio!

A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se.

Limpar o filtro de gorduras pelo menos de 2 em 2 meses.

Nunca utilizar o aparelho sem filtro de gorduras.

Notas

- Evitar produtos de limpeza agressivos, com teor de acidez ou de lixívia.
- Na limpeza dos filtros metálicos de gorduras, limpar também o seu dispositivo de fixação no aparelho com um pano húmido.
- Os filtros metálicos de gorduras podem ser lavados na máquina de lavar loiça ou manualmente.

Manualmente:

Nota: No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização de um solvente especial de gorduras. Este pode ser encomendado na loja Online.

- Amolecer a gordura dos filtros metálicos, pondo-os de molho em água quente e detergente.
- Na limpeza deve ser utilizada uma escova e depois enxaguar bem os filtros, passando-os por várias águas.
- Deixar os filtros metálicos de gorduras escorrer.

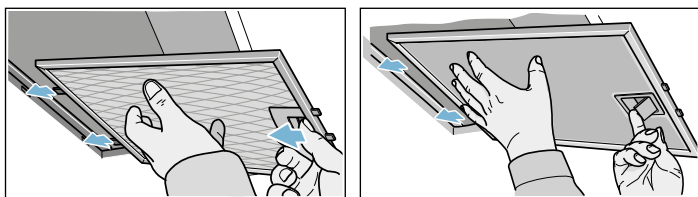
Na máquina de lavar loiça:

Nota: Em caso de lavagem na máquina de lavar loiça, podem verificar-se ligeiras descolorações que, no entanto, não têm qualquer influência na função dos filtros.

- Não lavar os filtros metálicos muito saturados de gordura com a restante loiça.
- Os filtros devem ser colocados soltos na máquina de lavar loiça. Eles não podem ficar apertados.

Desmontar o filtro metálico de gorduras

1. Abrir o bloqueamento e baixar o filtro metálico de gorduras. Com a outra mão, segurar o filtro metálico de gorduras por baixo.
2. Desmontar o filtro metálico de gorduras do dispositivo de fixação.



Notas

- Pode acumular-se gordura em baixo no filtro metálico de gorduras.
- Não manter o filtro metálico de gorduras inclinado, para evitar o gotejar de gordura.

3. Limpar os filtros metálicos de gordura.

Montar o filtro metálico de gorduras

1. Inserir o filtro metálico de gorduras. Com a outra mão, segurar o filtro metálico de gorduras por baixo.
2. Rebater o filtro metálico de gorduras e encaixar o bloqueamento.

Falhas – o que fazer?

Muitas vezes, é fácil reparar as falhas sem a ajuda de terceiros. Observe as seguintes indicações antes de contactar o Serviço de Apoio ao Cliente.

Perigo de choque eléctrico!

As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Lâmpadas LED

As lâmpadas LED avariadas só podem ser substituídas pelo fabricante, o respetivo serviço de assistência ou um técnico do concessionário (eletricista).

Tabela de anomalias

Anomalia	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona	A ficha não está ligada	Ligar o aparelho à corrente
	Corte de corrente	Verificar se outros aparelhos de cozinha funcionam
	Falha do fusível	Verificar na caixa de fusíveis se o fusível correspondente ao aparelho está em boas condições.
A iluminação não funciona	As lâmpadas estão avariadas	Contactar a assistência técnica

Serviço de Assistência Técnica

Se o seu aparelho precisar de ser reparado, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua disposição. Encontramos sempre uma solução adequada, também para evitar deslocamentos desnecessárias do técnico.

Quando efetuar a chamada, indique o número de produto (N.º E) e o número de fabrico (N.º FD) do aparelho, para podermos prestar um serviço de qualidade. A placa de características com os números encontra-se no compartimento interior do aparelho (para isso, desmontar o filtro metálico de gorduras).

Para que, em caso de necessidade, não tenha de procurar, poderá introduzir aqui os dados do seu aparelho e o número de telefone do serviço de assistência técnica.

N.º E	N.º FD
Serviço de Assistência Técnica ☎	

Tenha em atenção que a visita do técnico da assistência ao cliente não é gratuita em caso de uma utilização incorreta, mesmo durante o período de garantia.

Pode consultar os dados de contacto de todos os países no índice de serviços de assistência.

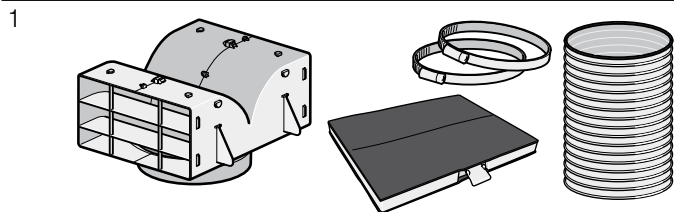
Acessórios de recirculação de ar

(não fornecidos com o equipamento)

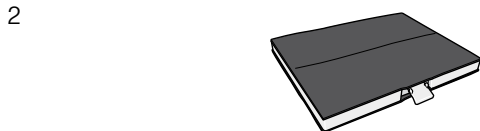
Notas

- Siga as instruções de montagem que acompanham os acessórios.
- Nos aparelhos com um filtro adicional no compartimento interior só pode ser utilizado o módulo de recirculação de ar CleanAir.

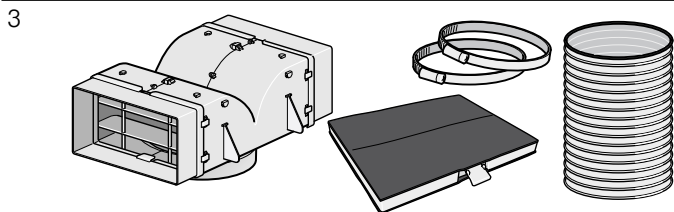
Equipamento inicial: set inicial para recirculação de ar - estreito



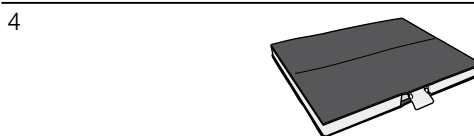
Filtro de substituição



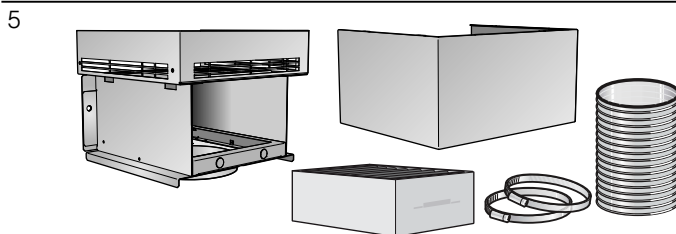
Equipamento inicial: set inicial para recirculação de ar - largo



Filtro de substituição



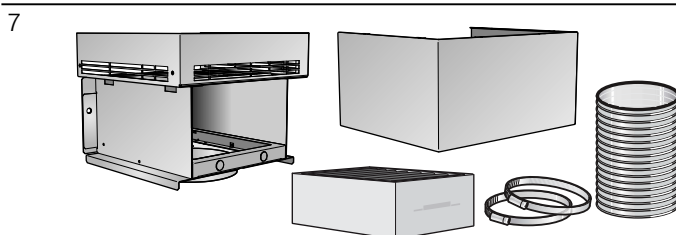
Equipamento inicial: módulo de recirculação de ar CleanAir - estreito



Filtro de substituição



Equipamento inicial: módulo de recirculação de ar CleanAir - largo



Filtro de substituição



1 DHZ5325 Largura do canal 260 mm

2 DHZ5326 Largura do canal 260 mm

3 DHZ5345 Largura do canal 345 mm

4 DHZ5346 Largura do canal 345 mm

5 DSZ6200 Largura do canal 260 mm

6 DSZ5201 Largura do canal 260 mm

7 DSZ6240 Largura do canal 345 mm

8 DSZ5201 Largura do canal 345 mm



Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9000978101

950101